



Szczecin



RAPORT ROCZNY_2009
ANNUAL REPORT_2009



ZAPRASZAM DO LEKTURY RAPORTU „SZCZECIN W 2009 ROKU”.

Rok 2009 był szczególny dla miasta pod względem procesów inwestycyjnych i nakładów finansowych z tym związanych. W prezentowanym zestawieniu zawarto bilans finansowy w oparciu o zestawienie wydatków i dochodów miasta, z uwzględnieniem dochodów na realizację inwestycji, zarówno tych bieżących jak i planowanych w następnych latach.

Raport zawiera także szeroką informację na temat inwestycji, nowo rozpoczętych, kontynuowanych oraz planowanych do rozpoczęcia w najbliższym czasie, we wszystkich sferach życia mieszkańców.

W dokumencie zaprezentowano także ocenę ratingową agencji Fitch Ratings, utrzymaną na poziomie BBB+, która odzwierciedla bardzo dobre wyniki operacyjne, dobre zarządzanie strategiczne i finansowe, oraz elastyczność Miasta po stronie wydatków bieżących oraz determinację Władz Szczecina, by przeciwdziałać negatywnym skutkom zmian zachodzących w lokalnej gospodarce poprzez ścisłe kontrolowanie wydatków bieżących.

Niewątpliwie uzyskana ocena ratingowa wpłynie na skuteczną realizację zadań zaplanowanych w Wieloletnim Programie Inwestycyjnym a także ułatwi zaciąganie kredytów na sfinansowanie zaplanowanych przedsięwzięć.

LADIES AND GENTLEMEN, YOU ARE INVITED TO READ THE REPORT “SZCZECIN IN 2009.”

2009 was a special year for the city in terms of investments and expenditure on investments. This present report contains a financial balance sheet with a list of expenditures and revenues of the city, including the revenues obtained for investments, both current and those to be carried out in the coming years.

The report also contains comprehensive information on investments, including those newly-commenced, ongoing, and those to be started in the near future, concerning all spheres of the lives of the residents.

Additionally, the document presents the Fitch Ratings agency credit ratings, which are overall at the BBB+ level, indicating very good operational results, good strategic and financial management, and the elasticity of the city when it comes to current expenditures. It also emphasises the determination of Szczecin’s authorities to counteract the negative effects of the changes currently happening in the local economy, by strictly controlling current expenditures.

The high rating achieved will undoubtedly assist the effective implementation of the tasks planned in the Multi-Year Investment Programme, and will also facilitate the raising of credits for the financing of all planned undertakings.

SPIS TREŚCI

CONTENTS

1	ZADANIA MIASTA TASKS OF THE CITY	4
2	DOCHODY MIASTA REVENUE OF THE CITY	7
2.1	SUBWENCJE I DOTACJE / SUBVENTIONS AND GRANTS	10
2.2	UDZIAŁY W DOCHODACH BUDŻETU PAŃSTWA / SHARE IN REVENUE OF STATE BUDGET	10
2.3	DOCHODY PODATKOWE I WPŁYWY Z OPŁAT / TAX REVENUE AND INFLOWS FROM FEES	11
2.4	DOCHODY Z MAJĄTKU / REVENUE FROM ASSETS	12
2.5	ŚRODKI ZE ŹRÓDEŁ POZABUDŻETOWYCH I INNYCH / FUNDS FROM NON-BUDGETARY SOURCES AND OTHERS	13
2.6	POZOSTAŁE DOCHODY / OTHER REVENUE	13
3	WYDATKI MIASTA CITY BUDGET EXPENDITURE	14
3.1	WYDATKI BIEŻĄCE / CURRENT EXPENDITURE	16
3.2	WYDATKI MAJĄTKOWE / CAPITAL EXPENDITURE	16
4	DOCHODY I WYDATKI REVENUE AND EXPENDITURE	23
4.1	DOCHODY I WYDATKI MIASTA W LATACH 2007 – 2009 WEDŁUG DZIAŁÓW KLASYFIKACJI BUDŻETOWEJ	24
	REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CITY OF SZCZECIN IN THE YEARS 2007 – 2009 ACCORDING TO DIVISIONS OF BUDGETARY CLASSIFICATION	
4.2	DOCHODY MIASTA SZCZECIN W LATACH 2007 - 2009 WEDŁUG GRUP	25
	REVENUE OF THE CITY OF SZCZECIN IN THE YEARS 2007- 2009 BY GROUPS	
4.3	DOCHODY I PRZYCHODY MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGLYCH W LATACH 2007 – 2009	26
	REVENUE AND INCOME OF THE CITY OF SZCZECIN AND SUBORDINATE UNDERTAKINGS IN THE YEARS 2007 - 2009	
4.4	WYDATKI I ROZCHODY MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGLYCH W LATACH 2007 – 2009	27
	EXPENDITURES AND OUTGOINGS OF THE CITY OF SZCZECIN AND SUBORDINATE UNDERTAKINGS IN THE YEARS 2007 - 2009	
4.5	WIELOLETNI PROGRAM INWESTYCYJNY NA LATA 2010 - 2015	28
	LONG - TERM INVESTMENT PROGRAMME FOR THE YEARS 2010- 2015	
4.6	POZIOM ZOBOWIĄZAŃ MIASTA SZCZECIN NA TLE LIMITÓW USTAWOWYCH W LATACH 2007 - 2009	29
	LEVEL OF LIABILITIES OF THE CITY OF SZCZECIN BASED ON STATUTORY LIMITS IN THE YEARS 2007 - 2009	
4.7	STAN ZOBOWIĄZAŃ DŁUGOTERMINOWYCH MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGLYCH W LATACH 2007 - 2009	30
	LONG - TERM LIABILITIES OF THE CITY OF SZCZECIN AND SUBORDINATE ENTITIES IN THE YEARS 2007 - 2009	
4.8	BILANS URZĘDU MIASTA SZCZECIN NA DZIEŃ 31.12.2009 R.	31
	BALANCE SHEET OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN AS AT 31.12.2009	
4.9	BILANS Z WYKONANIA BUDŻETU MIASTA NA DZIEŃ 31.12.2009 R.	33
	BALANCE SHEET FROM THE PERFORMANCE OF THE BUDGET OF THE CITY AS AT 31.12.2009	
4.10	RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT URZĘDU MIASTA SZCZECIN	34
	PROFIT AND LOSS ACCOUNT OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN	
4.11	ZESTAWIENIE ZMIAN W FUNDUSZU URZĘDU MIASTA	36
	FLOW STATEMENT OF THE MUNICIPAL OFFICE	
	OCENA RATINGOWA MIASTA SZCZECIN / RATING OF THE CITY OF SZCZECIN	37
	OPINIA REGIONALNEJ IZBY OBRACHUNKOWEJ DOTYCZĄCA SPRAWOZDANIA Z WYKONANIA BUDŻETU ZA 2009 R.	40
	OPINION OF THE REGIONAL CHAMBER OF AUDIT IN SZCZECIN ON THE BUDGET IMPLEMENTATION REPORT FOR THE YEAR 2009	



1

ZADANIA MIASTA
TASKS OF THE CITY

ZADANIA MIASTA

TASKS OF THE CITY

1



Szczecin z dniem 1 stycznia 1999 r. uzyskał status miasta na prawach powiatu. Miasto realizuje zadania własne leżące w gestii zarówno gminy jak i powiatu, których katalog zawierają przepisy ustaw: z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym oraz z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym.

Do zadań własnych Miasta należy zaspokajanie zbiorowych potrzeb wspólnoty. Zadania własne obejmują w szczególności sprawy:

- edukacji publicznej,
- promocji i ochrony zdrowia,
- pomocy społecznej,
- polityki prorodzinnej,
- wspierania osób niepełnosprawnych,
- transportu zbiorowego i dróg publicznych,
- miejskich dróg, ulic, mostów, placów oraz organizacji ruchu drogowego,
- wodociągów i zaopatrzenia w wodę, kanalizacji, usuwania i oczyszczania ścieków komunalnych, utrzymania czystości i porządku oraz urządzeń sanitarnych, wysypisk i unieszkodliwiania odpadów komunalnych, zaopatrzenia w energię elektryczną i ciepłą oraz gaz,
- targowisk i hal targowych,
- zieleni miejskiej i zadrzewień,
- cmentarzy miejskich,
- kultury oraz ochrony zabytków i opieki nad zabytkami,
- kultury fizycznej i turystyki,
- geodezji, kartografii i katastru,
- gospodarki nieruchomościami,
- ładu przestrzennego,
- budownictwa mieszkaniowego,
- administracji architektoniczno-budowlanej,
- gospodarki wodnej,
- ochrony środowiska i przyrody,
- rolnictwa, leśnictwa i rybactwa śródlądowego,
- porządku publicznego i bezpieczeństwa obywateli,

On January 1, 1999 Szczecin obtained the status of a City with district rights. The City executes own tasks being the responsibility of both the commune and the district, the directory of which can be found in the regulations of the following acts: of March 8, 1990 on Commune Self-government and of June 5, 1998 on District Self-government.

Own tasks of the City include satisfying collective needs of the community. Own tasks include in particular matters connected with:

- Public education;
- Health care and promotion;
- Social security;
- Pro-family policy;
- Supporting disabled people;
- Public transport and public roads;
- Urban roads, streets, bridges, squares and traffic management;
- Waterworks and water supply, sewage system, communal sewage disposal and treatment, keeping cleanness and order as well as maintaining sanitary equipment, waste dumps and disposal of communal waste, supplying electricity, heating and gas;
- Market places and markets;
- Communal cemeteries;
- Culture, preservation of monuments and protection of monuments;
- Physical education and tourism;
- Geodesy, cartography and land registry;
- Real estate management;
- Spatial order;
- Housing construction;
- Architecture and construction administration;
- Water management;
- Environmental and nature protection;
- Agriculture, forestry and inland fishing;
- Public order and safety of citizens;
- Flood protection, fire protection and preventing other uncommon

ZADANIA MIASTA

TASKS OF THE CITY

1

- ochrony przeciwpowodziowej, przeciwpożarowej i zapobiegania innym nadzwyczajnym zagrożeniom życia i zdrowia ludzi oraz środowiska,
- przeciwdziałania bezrobociu oraz aktywizacji lokalnego rynku pracy,
- ochrony praw konsumenta,
- utrzymania miejskich obiektów i urzędzeń użyteczności publicznej oraz obiektów administracyjnych,
- obronności,
- promocji miasta,
- wspierania i upowszechniania idei samorządowej,
- współpracy z organizacjami pozarządowymi, społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw.

Ustawy określają, które z zadań własnych Miasta mają charakter obowiązkowy.

Ustawy mogą nakładać na Miasto obowiązek wykonywania zadań zleconych z zakresu administracji rządowej, a także z zakresu organizacji przygotowań i przeprowadzania wyborów powszechnych oraz referendum. Zadania z zakresu administracji rządowej mogą być również wykonywane na podstawie porozumień z organami tej administracji. Miasto może wykonywać również zadania leżące w gestii innych samorządów na podstawie porozumień z nimi zawartych.

W celu wykonywania zadań Miasto tworzy jednostki organizacyjne, a także zawiera umowy z innymi podmiotami np. organizacjami pozarządowymi.

Wśród miejskich jednostek organizacyjnych są zakłady budżetowe, jednostki budżetowe, gospodarstwa pomocnicze, instytucje kultury. Ponadto zadania Miasta realizowane są także przez spółki z udziałem Miasta, różnego rodzaju służby, inspekcje i straże. Podstawową jednostką organizacyjną Miasta, przy pomocy której Prezydent Miasta realizuje swoje ustawowe zadania jest Urząd.

- life and health hazards threatening to people and environment;
- Prevention of unemployment and activation of local labour market;
- Protection of consumer rights;
- Maintenance of public utility buildings and equipment as well as administration buildings;
- Defensive capability;
- Promotion of the City;
- Supporting and popularising the idea of self-government;
- Cooperation with non-governmental organizations, local and regional communities of other countries.

The Acts determine which of the City's own tasks are obligatory.

The acts may impose on the City the obligation to carry out assigned tasks in the field of Governmental administration, as well as preparing and carrying out general elections and referenda. Duties concerning Governmental administration can also be carried out on the basis of agreements with the relevant bodies of this administration. The City can also perform tasks which are the responsibility of other self-governments on the basis of agreements concluded with such governments.

In order to perform tasks, the City creates organisational units and concludes agreements with other entities, e.g. non-governmental organisations.

Municipal organisational units include budgetary enterprises, budgetary units and auxiliary units, cultural institutions. Moreover, tasks of the City are also performed by companies with the participation of the City, various kinds of services, inspectorates and guards.

The basic organisational unit of the City with the help of which the President performs his statutory tasks, is an Office.





2

DOCHODY MIASTA
REVENUE OF THE CITY

DOCHODY MIASTA

REVENUE OF THE CITY

2



Miasto w celu realizacji zadań pozyskuje różnego rodzaju dochody. Według zapisów ustawy z 13 listopada 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego na dochody tych jednostek składają się trzy podstawowe elementy.

- dochody własne (podatki, opłaty, dochody z majątku miasta, udziały w dochodach budżetu państwa – PIT i CIT, dochody uzyskiwane przez jednostki budżetowe miasta, wpłaty od miejskich zakładów budżetowych i gospodarstw pomocniczych, miejskich jednostek budżetowych, spadki, zapisy i darowizny na rzecz miasta, dochody z kar pieniężnych, grzywnien, odsetki od środków finansowych gromadzonych na rachunkach bankowych miasta, udział w dochodach uzyskiwanych na rzecz budżetu państwa w związku z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej oraz innych zadań zleconych ustawami, dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego, inne),
- subwencja ogólna
- dotacje z budżetu państwa.

Dochodami wyżej wymienionych jednostek mogą być także:

- środki pochodzące ze źródeł zagranicznych niepodlegające zwrotowi,
- środki pochodzące z budżetu Unii Europejskiej,
- inne środki określone w odrębnych przepisach.

W polskim systemie finansowania samorządów lokalnych dużą rolę odgrywają wciąż transfery z budżetu państwa, mimo wejścia w życie z początkiem roku 2004 ustawy o dochodach jednostek samorządu terytorialnego, której zapisy prowadzić miały do decentralizacji środków publicznych oraz zwiększenia ekonomicznej samodzielności jednostek samorządu terytorialnego w gospodarowaniu dochodami własnymi. Dlatego też samorządy powinny prowadzić aktywną politykę mającą na celu dążenie do wzrostu dochodów ze źródeł, na które mają bezpośredni wpływ i kształtowania korzystnej relacji w stosunku do środków otrzymywanych z budżetu państwa.

In order to implement tasks, the City collects revenue. According to the provisions of the Act of 13 November 2003 on the revenue of local self - government units, the revenue of such units is composed of three essential elements:

- Own revenue (taxes, charges, revenue from assets of the City, share in revenue of state budget - PIT and CIT, revenue obtained by budgetary units of the City, payments from the budgetary enterprises of the City, an auxiliary units of the budgetary units of the City, inheritances, bequests and donations for the benefit of the City, revenue from fines, pecuniary penalties, interest on funds accumulated on bank accounts of the City, share in revenue obtained by the state budget in connection with executing government administration tasks and other tasks commissioned by virtue of legal acts, grants from the budgets of local government units, other);
- General subvention;
- Grants from the state budget.

The revenue of the above-mentioned units can also include:

- Non-refundable funds from foreign sources;
- Funds from the EU budget;
- Other funds determined in separate regulations.

In the Polish system of financing local governments transfers from the state budget (grants and subventions) still play a big role, despite the entering into force of a new Act on the revenue of local self - government units at the beginning of 2004. Solutions adopted in this Act aimed at decentralisation of public funds and increasing economic independence of local government units in managing their own funds. Therefore, self-governments should pursue a policy aiming at increasing revenue from sources they have direct influence on, and creating an advantageous relation as regards state budget transfers.

DOCHODY MIASTA

REVENUE OF THE CITY

2

W celu zwiększenia samodzielności jednostek samorządu terytorialnego w Ustawie wprowadzono zapisy dotyczące zwiększenia ich udziałów we wpływach z podatków od osób fizycznych i prawnych. Wprowadzone zmiany z jednej strony oznaczają zwiększenie samodzielności samorządów w gospodarowaniu środkami publicznymi, z drugiej jednak bardziej uzależniają wysokość dochodów budżetowych od kondycji lokalnej gospodarki.

Na wielkość dochodów budżetowych Gminy Miasto Szczecin w latach 2007 - 2009 znaczący wpływ miały następujące źródła:

- dotacje i subwencje: 2007 r. – 32,2%, 2008 r. - 32,0%, 2009 r. – 33,7% dochodów Miasta;
- udziały w dochodach budżetu państwa (udziały w podatku dochodowym od osób prawnych i fizycznych): 2007 r. – 32,6%, 2008 r. – 32,9%, 2009 r. – 31,4% dochodów Miasta;
- dochody podatkowe i wpływy z opłat: 2007 r. – 20,3%, 2008 r. - 21,1%, 2009 r. – 20,7% dochodów Miasta;
- dochody z majątku miasta: 2007 r. – 7,4%, 2008 r. – 7,1%, 2009 r. – 9,0% dochodów Miasta.

Od 2007 roku dochody w budżecie Miasta są podzielone na bieżące i majątkowe. Takie ujęcie jest efektem zmian jakie wprowadzono w ustawie z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych. Do dochodów majątkowych zalicza się:

- dotacje i środki otrzymane na inwestycje,
- dochody ze sprzedaży majątku,
- dochody z tytułu przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności.

In order to increase independence of local government units, new records have been introduced to the Act, increasing their share in inflows from personal and corporate income tax. On the one hand, introduced changes mean increased independence of local government units in managing public funds, but on the other hand they make the level of budgetary revenue dependent on the condition of local economy.

The following sources substantially influenced the level of budgetary revenue of the City of Szczecin in the years 2007-2009:

- Grants and subventions: 2007 – 32.2%, 2008 - 32.0%, 2009 – 33.7% of the revenue of the City;
- Share in the revenue of state budget (share in personal and corporate income tax): 2007 – 32.6%, 2008 – 32.9%, 2009 – 31.4% of the revenue of the City;
- Tax revenue and inflows from fees: 2007 – 20.3%, 2008 – 21.1%, 2009 – 20.7% of the revenue of the City;
- Revenue from assets of the City: 2007 – 7.4%, 2008 – 7.1%, 2009 – 9.0% of the revenue of the City.

In 2007, the budgetary revenue was divided into current and capital revenues. Such an approach is the result of the changes introduced in the Act on Public Finances of 30 June 2005. Capital revenue includes:

- grants and funds for investments;
- revenue from selling property;
- revenue from transformation of perpetual usufruct into ownership right.



DOCHODY MIASTA REVENUE OF THE CITY

2

2.1 SUBWENCJE I DOTACJE SUBVENTIONS AND GRANTS

Subwencje i dotacje (2007 r. – 374,5 mln zł, 2008 r. – 410,0 mln zł, 2009 r. – 437,8 mln zł) stanowiące dochód budżetu Miasta obejmują: subwencje, dotacje celowe na zadania własne, dotacje na zadania zlecone z mocy ustaw i porozumień oraz dotacje celowe na zadania realizowane na podstawie porozumień między JST.

Najwyższe dochody w tej grupie stanowią subwencje, w tym subwencja na zadania oświatowe. W 2007 r. subwencja oświatowa wynosiła 239,2 mln zł, w 2008 r. 268,5 mln zł, w 2009 r. 292,1 mln zł.

Ciągłe zmiany jakie miały miejsce w zakresie realizowanych przez samorządy terytorialne zadań znalazły swoje odzwierciedlenie w strukturze transferów otrzymywanych z budżetu państwa. W 2003 r. subwencje i dotacje z budżetu państwa stanowiły 47,9% dochodów budżetowych, w 2009 r. kształtowały się na poziomie 33,7% całkowitych dochodów Miasta.

Subventions and grants (2007 – PLN 374.5 million, 2008 – PLN 410.0 million, 2009 – PLN 437.8 million) constituting revenue of the City budget include: subventions, targeted grants for own tasks, grants for tasks commissioned by virtue of legal acts and agreements and targeted grants for tasks executed on the basis of agreements between local government units.

The highest revenue in this group are subventions, including the subvention for education tasks. In 2007 the subvention for education amounted to PLN 239.2 million, in 2008 PLN 268.5 million, in 2009 – PLN 292.1 million.

Constant changes in the scope of tasks executed by local governments are reflected in the structure of transfers obtained from the state budget. In 2003 subventions and grants from the state budget constituted 47.9% of budgetary revenue, in 2009 they reached the level of 33.7% of the total revenue of the City.

2.2 UDZIAŁY W DOCHODACH BUDŻETU PAŃSTWA SHARE IN REVENUE OF STATE BUDGET

Udziały w dochodach budżetu państwa obejmują

- udział w dochodach z tytułu podatku od osób prawnych (6,71% wpływów z tego tytułu od osób prawnych posiadających siedzibę na terenie gminy i 1,4% od posiadających siedzibę na terenie powiatu);
- udział w dochodach z tytułu podatku od osób fizycznych (36,22% w 2007 r., 36,49% w 2008 r. 36,72% w 2009 r. wpływów z tego tytułu od osób fizycznych zamieszkałych na terenie gminy oraz 10,25% od zamieszkałych na terenie powiatu).

Wpływy z tytułu udziałów w PIT i CIT (2007 r. – 378,2 mln zł, 2008 r. – 422,1 mln zł, 2009 r. – 407,1 mln zł) należą do tych dochodów budżetu Miasta, które charakteryzują się wysoką wrażliwością na zmiany koniunkturalne.

Wspomniane zmiany ustawowe a także korzystna sytuacja na rynku gospodarczym przyczyniały się do systematycznego wzrostu wpływów z tego źródła. Rok 2008 był kolejnym rokiem, w którym zanotowano wysokie wpływy z PIT mimo kontynuacji ulgi prorodzinnej. Wpływ na taką sytuację miała z pewnością kontynuacja obniżenia składki rentowej o kolejne 4% - po 2% po stronie pracodawcy i pracownika.

W roku 2009 do budżetu Miasta z tytułu udziału w PIT wpłynęło o 13.5 mln zł mniej niż w roku poprzednim, co w głównej mierze wiązać można z kryzysem gospodarczym a także wprowadzeniem dwóch stawek podatkowych (18% i 32%).

W 2009 r. zanotowano też niższe niż w roku 2008 wpływy z tytułu udziałów w podatku od osób prawnych (CIT).

Share in revenue of state budget includes:

- Share in corporate income tax revenue (6.71 % of those inflows from bodies corporate with their seat within the territory of the commune and 1.4% from bodies corporate with their seat within the territory of the district);
- Share in personal income tax revenue (in 2007 – 36.22%, in 2008 – 36.49%, in 2009 – 36.72% of those inflows from natural persons residing within the territory of the commune and 10.25% from natural persons residing within the territory of the district).

Incomes from shares in the PIT and CIT (2007 – 378.2 million, 2008 – 422.1 million, 2009 – 407.1 million) are highly business cycle dependent.

The above-mentioned statutory changes, as well as the favourable situation on the economic market, contributed to a progressive increase in incomes from this source. 2008 was another year with substantial incomes from the PIT, despite continued family allowance. This situation was definitely influenced by the continued lowering of the pension contribution by another 4% - 2% on the side of the employer and employee.

In 2009 the amount from shares in the PIT by PLN 13.5 million lower was recorded that was a result of the economic crisis and introducing two tax rates (18% and 32%). In 2009 lower incomes in shares in the CIT was also registered.

2.3

DOCHODY PODATKOWE I WPŁYWY Z OPŁAT TAX REVENUE AND INFLOWS FROM FEES

Dochody z podatków i opłat stanowią istotną pozycję w budżecie Miasta, kształtując się na poziomie ok. 20 % wszystkich wpływów.

Największy udział w tej grupie dochodów posiada podatek od nieruchomości (2007 r. – 144,4 mln zł, 2008 r. – 161,9 mln zł, 2009 r. – 160,9 mln zł), który jest najbardziej stabilnym źródłem dochodów własnych i najważniejszym z podatków lokalnych.

Inną znaczącą pozycją w grupie dochodów podatkowych są wpływy z podatku od czynności cywilnoprawnych. W 2007 r. wpływy z podatku od czynności cywilnoprawnych wzrosły w stosunku do osiągniętych w roku 2006 r. o 18,8 mln zł. Znaczny wzrost dochodów z tego tytułu był skutkiem kontynuacji ożywienia na rynku, gdzie przedmiotem sprzedaży są nieruchomości i samochody w powiązaniu z utrzymującym się wzrostem cen nieruchomości przy obowiązujących stawkach procentowych od wartości transakcji. Kolejny rok 2008 przyniósł wpływy w wysokości – 38,4 mln zł. W roku 2009 do budżetu Miasta wpłynęło 25,2 mln zł i wśród przyczyn takiego stanu należy wskazać między innymi spadek liczby zawieranych transakcji na rynku nieruchomości i ruchomości.

Duże kwoty wpływają do budżetu Miasta z tytułu opłat za parkowanie i zajęcie pasa drogowego. Pozycje te zostały włączone do budżetu Miasta w roku 2008 po likwidacji rachunku dochodów własnych „Remonty i utrzymanie dróg”, na którym były wcześniej gromadzone.

Do ważniejszych źródeł dochodów z tytułu opłat należą wpływy z tytułu wydawania zezwoleń na sprzedaż alkoholu, które w całości przeznaczane są na realizację Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Programu Przeciwdziałania Narkomanii zgodnie z ustawą o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi.

Polityka podatkowa obejmuje rokrocznie ustalanie stawek podatkowych oraz uchwalanie programów pomocowych. Elementem polityki podatkowej są działania obejmujące udzielanie ulg podatkowych (umorzenia, odroczenia oraz rozłożenia zapłaty podatku lub zaległości podatkowej na raty) podatnikom spełniającym kryteria ustawowe oraz udzielanie zwolnień z podatku od nieruchomości.

Tax revenue and inflows from fees constitute a stable position in the City budget, approx. 20 % of all revenue.

The largest share of this group of revenue comes from property taxes (2007 – PLN 144.4 million, 2008 – PLN 161.9 million, 2009 – PLN 160.9 million), which are the most stable source of revenue and the most important of the local taxes.

Another important source of tax revenue is tax on civil law transactions. In 2007 the revenue from tax on civil law transactions increased in relation to the one obtained in 2006 by PLN 18.8 million. The significant increase in income from this source results from the continuous market revival, where the objects of transactions are real estate properties and cars, and the simultaneous increase in the prices of real estate, with the percentage rates of the transaction values remaining in force. The year 2008 brought revenue at the level of PLN 38.4 million. In 2009 PLN 25.2 million came into the City budget. The reasons of this were, inter alia, a decrease in the number of transactions on the real and personal property market.

Large amounts come to the City budget due to charges for parking and road-lane occupation. These items were included in the City budget in 2008 after closing the account of own income “Repairs and road maintenance” on which they were previously kept.

Among the most important sources of revenue from fees are inflows from the issuing of permits for the sale of alcohol, which are entirely appropriated for implementing the Program for the Prevention and Solving of Alcohol-Related Problems as well as the Program for Drug Prevention in compliance with the Uprising in Sobriety and Alcoholism Prevention Act.

The tax policy includes annual determination of tax rates and passing aid programs. An element of the tax policy are activities including granting tax reliefs (amortisation, deferment and arranging instalments for a payment of tax or tax arrears) to tax payers meeting statutory criteria as well as granting property tax exemption.





2.4 DOCHODY Z MAJĄTKU REVENUE FROM ASSETS

Łączna wartość mienia komunalnego według stanu na dzień 30 czerwca 2009 r. wyniosła 19 558,7 mln zł, co oznacza przyrost majątku o 87,9 mln zł, tj. o 0,5 % w stosunku do analogicznego okresu 2008 roku.

Przyrost wartości majątku nastąpił w aktywach trwałych, o kwotę 159,1 mln zł (tj. o 0,8%), z czego rzeczowe aktywa trwale zwiększyły się o kwotę 38,6 mln zł, a pozostałe aktywa trwale wzrosły o 120,6 mln zł, tj. o 13,2%, głównie w wyniku zwiększenia wartości należności długoterminowych oraz udziałów w spółkach prawa handlowego stanowiących długoterminowe aktywa finansowe. Związane jest to ze wzrostem nakładów na inwestycje – m.in. zakup taboru tramwajowego. W aktywach obrotowych nastąpił spadek o kwotę 71,2 mln zł, tj. o 14,4 %.

Wpływy z gospodarowania majątkiem wyniosły w latach 2007, 2008, 2009 kolejno 86,4 mln zł, 91,2 mln zł, 116,1 mln zł co stanowiło kolejno 7,4%, 7,1% i 9,0% całkowitych dochodów Miasta.

Do najbardziej stabilnych dochodów z majątku, a jednocześnie mających największe znaczenie dla budżetu Miasta, należą wpływy z opłat za użytkowanie wieczyste i zarząd. Znaczące wpływy Miasto osiąga również z dzierżawy i najmu składników majątkowych, przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności, sprzedaży mieszkań. Znaczący udział w dochodach z majątku w roku 2008 stanowiły dochody ze sprzedaży gruntów 24,7 mln zł. W 2009 r. Miasto zweryfikowało pierwotne plany w zakresie sprzedaży gruntów (w budżecie na 2009 r. zapisało 31,0 mln zł i zrealizowało 4,9 mln zł wpływów z tego tytułu). Zauważalny wzrost dochodów z gospodarowania majątkiem w 2009 r. w porównaniu z rokiem 2008 dotyczy wpływów ze sprzedaży składników majątkowych. 42,0 mln zł związane jest z umową o współpracy zawartą między Gminą Miasto Szczecin a spółką CURA Beteiligungsgesellschaft Polen m.b.h. W dniu 08 września 2008 r. Rada Miasta Szczecin podjęła uchwałę w sprawie wyrażenia zgody na zbycie wszystkich udziałów przysługujących Gminie Miasto Szczecin w spółce Centrum Handlowe Polska 1 Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie.

The total value of municipal assets as at 30 June 2009 was PLN 19 558.7 million i.e. an increase by PLN 87.9 million i.e. by 0.5 % compared to the corresponding period in 2008.

The increase in assets concerned fixed assets in the amount of PLN 159.1 million (i.e. by 0.8%), of which tangible assets increased by PLN 38.6 million, and the other fixed assets increased by PLN 120.6 million, i.e. by 13.2%, mainly by increasing the value of long-term receivables and shares in commercial-law companies constituting long-term financial assets. It was connected with increased investment outlays, on, among other things, purchase of a tram rolling stock. A decrease of PLN 71.2 million, i.e. 14.4 %, was reported in current assets.

Inflows from the management of assets in the years 2007, 2008, 2009 amounted to, respectively, PLN 86.4 million, PLN 91.2 million and PLN 116.1 million, which constituted successively 7.4%, 7.1% and 9.0% of the total revenue of the City.

Among the most stable revenue from assets, simultaneously being of greatest value to the City's budget, are revenues from fees in respect of perpetual usufruct and administration. The City generates substantial revenues also from leasing and renting assets, transformation of perpetual usufruct into ownership right and sale of flats. Revenue from sales of land of PLN 24.7 million in 2008 had a substantial share in revenue from assets. The City reviewed its original plans with respect to sale of land (the 2009 budget allocated PLN 31.0 million, of which PLN 4.9 million was realised). A noticeable increase in revenue from asset in 2009, compared to 2008, concerns revenues from sale of assets. PLN 42.0 million is related to the co-operation agreement entered into between the Commune of Szczecin City and CURA Beteiligungsgesellschaft Polen m.b.h company. On 8 September 2008 the Council of Szczecin City passed a resolution on the approval of sale of all shares owned by the Szczecin City Commune in Centrum Handlowe Polska 1 Sp. z o.o. headquartered in Warsaw.

2.5 ŚRODKI ZE ŹRÓDEŁ POZABUDŻETOWYCH I INNYCH FUNDS FROM NON – BUDGETARY SOURCES AND OTHERS

W tej grupie dochodów znajdują się środki uzyskiwane z funduszy międzynarodowych, a także pochodzące z innych źródeł - np. z różnego rodzaju funduszy krajowych takich jak Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, Fundusz Rozwoju Kultury Fizycznej czy Fundusz Pracy.

Z ogólnej kwoty w 2007 r. – 56,8 mln zł, 2008r. – 34,6 mln zł, w 2009r. – 25,8 mln zł kolejno 54,8 mln zł, 26,9 mln zł, 17,6 mln zł to dochody majątkowe.

W latach 2007 - 2008 51,6 mln zł i 23,6 mln zł stanowiły środki z funduszy międzynarodowych na spłatę pożyczek na prefinansowanie.

This group of revenue includes resources acquired from international funds, as well as from other sources – e.g. from various kinds of national funds such as the National Fund for Rehabilitation of People with Disabilities, the Fund for Development of Physical Culture and the Labour Fund.

From the total amount in 2007 – PLN 56.8 million, 2008 – PLN 34.6 million, 2009 – PLN 25.8 million, subsequently PLN 54.8 million, PLN 26.9 million, PLN 17.6 million are capital revenue.

In the years 2007 and 2008, respectively PLN 51.6 million and PLN 23.6 million were resources from international funds to repay loans for pre-financing.

2.6 POZOSTAŁE DOCHODY OTHER REVENUE

Grupa pozostałych dochodów (2007 – 29,4 mln zł, 2008 – 53,4 mln zł, 2009 – 42,4 mln zł) obejmuje wszystkie inne wpływy nie kwalifikujące się do wymienionych wcześniej grup. Są to dochody z różnych tytułów realizowane zarówno przez Urząd Miasta jak i pozostałe jednostki budżetowe. Ponadto do grupy tej zaliczane są również różne rozliczenia i nadwyżki zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych czy rachunków dochodów własnych. Ujmuje się tutaj również udział w dochodach uzyskiwanych na rzecz budżetu państwa (np. z tytułu wydawania dowodów osobistych, gospodarowania nieruchomościami Skarbu Państwa).

Duży wzrost wpływów w tej grupie (o 23,9 mln zł) nastąpił w roku 2008 i związany był głównie z rozliczeniem likwidowanego rachunku dochodów własnych „Remonty i utrzymanie dróg” (18,1 mln zł).

The group of other revenues (2007 – PLN 29.4 million, 2008 – PLN 53.4 million, 2009 – PLN 42.4 million) comprises all other revenue not qualified in the aforementioned groups. These are revenues from various sources, realised both by the City Office and other budgetary units. In addition, this group comprises also various settlements and surpluses of budgetary enterprises, auxiliary units or own income accounts. This also includes share in revenues obtained for the benefit of the State budget (e.g. in respect of ID card issue, management of real estate being the property of the State Treasury).

A large increase in revenue in this group (by PLN 23.9 million) occurred in 2008 and was connected mainly with the own income account, “Repairs and road maintenance” (PLN 18.1 million) liquidation.





3

WYDATKI MIASTA **CITY BUDGET EXPENDITURE**

WYDATKI MIASTA 3

CITY BUDGET EXPENDITURE



Miasto realizuje zadania:

- bieżące, związane z bieżącym funkcjonowaniem Miasta,
- majątkowe, związane ze zwiększeniem czy odtworzeniem majątku.

W latach 1998 – 2001 udział wydatków majątkowych w wydatkach ogółem kształtował się na poziomie 22 – 23%. Finansowanie inwestycji na takim poziomie możliwe było między innymi dzięki środkom pochodzącym z zaciąganych na preferencyjnych warunkach pożyczek i kredytów oraz wyemitowanych obligacji. W latach 2002 – 2004 udział wydatków majątkowych zaczął maleć na rzecz wydatków bieżących. W 2004 r. wydatki majątkowe stanowiły tylko 9,7% wydatków Miasta ogółem. Od roku 2005 udział wydatków majątkowych w wydatkach Miasta systematycznie wzrasta osiągając w 2009 r. poziom 25,1%.

Najważniejszą rolę w finansowaniu inwestycji pełnią środki własne Miasta. W latach 2006 – 2008 Miasto nie korzystało z kredytów bankowych w celu wspierania inwestycji. Wyższy udział wydatków majątkowych w strukturze wydatków Szczecina stał się możliwy przede wszystkim dzięki możliwości pozyskiwania środków z funduszy międzynarodowych.

Od 2005 r. znaczące miejsce w finansowaniu inwestycji w Mieście odgrywały pożyczki na prefinansowanie zadań realizowanych przy współudziale środków z Unii Europejskiej. Miasto wykorzystywało również nadwyżkę budżetową, którą generowało w latach 2005 – 2008.

W roku 2009 Miasto zaciągnęło zobowiązania w wysokości 126,1 mln zł – kredyt w Europejskim Banku Inwestycyjnym.

The City executes the following tasks:

- current, connected with current functioning of the City,
- capital, connected with increasing or recovery of assets.

In the years 1998-2001 the share of capital expenditure in total expenditure reached the level of 22-23%. Financing investments on this level was possible partly thanks to funds from loans and credits taken on preferential terms and issued bonds. In the years 2002-2004 the share of capital expenditure began to decrease for the benefit of current expenditure. In 2004 capital expenditure amounted to just 9.7% of the total City expenditure. From 2005 onwards the share of capital expenditures in the City expenditure has been growing systematically, reaching in 2009 the level of 25.1%.

The most crucial role in the financing of investment projects is played by the City's own resources. In the years 2006 – 2008 the City did not use bank credits to support investment. Higher share of capital expenditure in the structure of expenditure was possible mainly thanks to the possibility of obtaining financial resources from international funds.

Since 2005 a significant role in municipal investment financing has been played by pre-financing loans incurred to support the financing of projects co-financed from European Union resources. The City also used the budget surplus generated in the years 2005 – 2008.

In 2009 the City incurred liabilities in the amount of PLN 126.1 million – credit in the European Investment Bank.

WYDATKI MIASTA CITY BUDGET EXPENDITURE

3

3.1 WYDATKI BIEŻĄCE CURRENT EXPENDITURE

W strukturze wydatków bieżących Miasta największą część stanowią wydatki na finansowanie sfery edukacji i nauki. W 2007 r. wydatki na tę sferę wyniosły 386,2 mln zł (44,4% wydatków bieżących), w 2008 r. 421,6 mln zł (43,8% wydatków bieżących). Rok 2009 przyniósł wydatki w wysokości 450,7 mln zł (43,1% wydatków bieżących). Wzrost wydatków w tej dziedzinie nie jest rekompensowany wystarczającym wzrostem subwencji na zadania oświatowe, stąd Miasto finansuje znaczną część wydatków na edukację dochodami własnymi. Wysokość dofinansowania środkami własnymi Miasta kształtowała się na w latach 2007 – 2008 na poziomie ok. 139 mln zł i w 2009 r. ok. 145 mln zł.

Kolejną sferą mającą znaczny udział w wydatkach Miasta jest ochrona zdrowia i pomoc społeczna. W latach 2007 - 2009 wydatki bieżące w tej sferze wyniosły kolejno 180,7 mln zł, 188,5 mln zł i 197,3 mln zł stanowiąc 20,8 %, 19,6% i 18,9% wydatków bieżących ogółem. W około 50% wydatki w tej sferze finansowane są dotacjami z budżetu państwa.

Miasto ponosi również wysokie wydatki bieżące w zakresie gospodarki komunalnej, która obejmuje m. in. ochronę środowiska, utrzymanie zieleni, utrzymanie dróg, oświetlenie ulic, gospodarowanie odpadami, utrzymanie urządzeń komunalnych, gospodarkę mieszkaniową, a także komunikację zbiorową. W latach 2007 - 2009 wydatki bieżące w tej sferze wyniosły kolejno 110,8 mln zł, 144,2 mln zł, 173,3 mln zł stanowiąc 12,7%, 15,0% i 16,6% wydatków bieżących ogółem. W stosunku do roku 2008 wzrosły przede wszystkim wydatki związane z dofinansowaniem kosztów zakupu usług regularnej komunikacji miejskiej (dotacja dla Zarządu Dróg i Transportu Miejskiego) oraz oświetleniem ulic.

The largest part of current expenditure of the City consists of the expenditure on education. In 2007 the expenditure in this area amounted to PLN 386.2 million (44.4% of current expenditure), in 2008 PLN 421.6 million (43.8% of current expenditure). In 2009 the corresponding expenditure amounted to PLN 450.7 million (43.1% of current expenditure). The increase of expenditure in this field is not compensated by sufficient increase of subventions for education tasks, so the City finances a substantial part of expenditure for education with own revenue. The amount of supplementary funding in the years 2007-2008 with own revenue of the City reached the level of about PLN 139 million and in 2009 about PLN 145 million.

Another area with substantial share in the City's expenditure is health care and social security. In the years 2007 - 2009 the current expenditure in this area amounted to PLN 180.7 million, PLN 188.5 million and PLN 197.3 million, respectively accounting for 20.8 %, 19.6% and 18.9% of total current expenditure. About 50% of expenditure in this area is financed from state budget grants.

A sufficient part of the City's current expenditure is also spent on municipal services, which include among others: environmental protection, maintenance of green areas, maintenance of roads, lighting streets, waste management, maintenance of municipal equipment, housing management and public transport. In the years 2007 - 2009 current expenditure in this area amounted to PLN 110.8 million, PLN 144.2 million, PLN 173.3 million, respectively accounting for 12.7%, 15.0% and 16.6% of current expenditure. In relation to 2008, an increase was recorded, mainly in expenditures connected with financing the costs of purchase of services provided by regular public transport (grant for the Board of Roads and Municipal Transport) and in expenditures connected with street lighting.

3.2 WYDATKI MAJĄTKOWE CAPITAL EXPENDITURE

Jak wspomniano wcześniej, w ostatnich latach zwiększa się udział wydatków majątkowych w strukturze wydatków Miasta.

Zestawienie przedsięwzięć inwestycyjno – modernizacyjnych we wszystkich sferach funkcjonowania Miasta, realizowanych bezpośrednio poprzez poszczególne wydziały Urzędu Miasta jak i przez miejskie jednostki organizacyjne zawiera Wieloletni Program Inwestycyjny.

W WPI na lata 2010 – 2015 dokonano identyfikacji najważniejszych zadań inwestycyjnych do wykonania w tym okresie.

W sferze transportu i komunikacji planuje się budowę nowych i modernizację istniejących ciągów komunikacyjnych powiązanych z ciągami usprawniającymi ruch krajowy i transgraniczny.

Kierunki działań Miasta w zakresie rozwoju transportu i infrastruktury transportowej do 2015 roku zostały określone w „Polityce transportowej” przyjętej Uchwałą Nr LII/978/06 Rady Miasta Szczecin z dnia 13 marca 2006 r. oraz w „Zintegrowanym Planie Rozwoju Transportu Publicznego w Szczecinie w latach 2007-2015” przyjętego Uchwałą Nr XLIII/1091/10 Rady Miasta Szczecin z dnia 25 stycznia 2010 roku.

As mentioned above, the share of capital expenditure in the structure of the City's expenditure has been increasing over the last few years.

The list of all investment and modernisation undertakings in all functional areas of the City, carried out directly by City Office divisions, as well as by municipal organisational units contains The Long-term Investment Programme.

The Long-term Investment Programme for the years 2010-2015 identifies the most important investment tasks to be executed within this period.

In the area of transport and communications, it is planned to construct new traffic routes as well as to modernise the existing ones connected to the routes facilitating domestic and transborder traffic.

The directions of actions undertaken by the City in the area of transport and transport infrastructure till 2015 have been specified in “Transport Policy” adopted by virtue of Resolution No. LII/978/06 of the Szczecin City Council on 13 March 2006 and in “Integrated Plan for Development of Public Transport in Szczecin in the years 2007-2015” adopted by virtue of Resolution No. XLIII/1091/10 by the Szczecin City Council on 25 January 2010.

3.2 WYDATKI MAJĄTKOWE CAPITAL EXPENDITURE

Podstawowe obszary działań związane z rozwojem transportu wskazane w powyższych dokumentach to m.in. działania w zakresie:

- kształtowania wewnętrznego układu ulicznego. Przewiduje się m.in.: wzmocnienie połączeń pomiędzy lewą a prawobrzeżną częścią Szczecina – modernizacja miejskiego odcinka drogi nr 10, budowę obwodnicy Śródmieścia, przekształcenie układu komunikacyjnego Śródmieścia, a także modernizację ważniejszych ciągów komunikacyjnych,
- kształtowania systemu komunikacji zbiorowej. Przewiduje się rozwój komunikacji tramwajowej, w tym budowę Szczecińskiego Szybkiego Tramwaju oraz modernizację torowisk tramwajowych, a także zakup nowoczesnego taboru tramwajowego.

Zadania priorytetowe wynikające z tych programów to m.in.:

- modernizacja dostępu drogowego do Portu w Szczecinie
- budowa elementów obwodnicy Śródmieścia Szczecina - etap V,
- budowa Trasy Północnej,
- przebudowa ul. Niemierzyńskiej, Arkońskiej,
- modernizacja ul. Dąbskiej, Zoologicznej, Niedźwiedziej,
- budowa ul. Łącznej od ul. Hożej do ul. Rostockiej,
- przebudowa ulic realizowana przez ZDiTM,
- budowa Szczecińskiego Szybkiego Tramwaju,
- zakupy taboru tramwajowego, budowa i przebudowa torowisk,
- realizacja programu budowy ścieżek rowerowych.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010- 2015 wynosi ok. 1 325 mln zł.

Priorytetowym zadaniem realizowanym przez Miasto w 2008 roku była przebudowa ul. Autostrada Poznańska, na realizację której wydano w roku 2008 r. 31,2 mln zł. W ramach zadania wybudowano nowe trzyprzęsłowe mosty przez Odrę (długość 206 m) i Regalicę (długość 227,5 m) wraz z estakadami łączącymi mosty z funkcjonującym układem drogowym (etap I i II).

Basic areas regarding the development of transport specified in the above-mentioned documents include, inter alia, actions in the field of:

- the development of an internal road system. It is planned, inter alia, to strengthen links between the left and right-bank districts of Szczecin – to modernise the city section of road No. 10, to build a ring-road in the City Centre, to transform the transport system of the City Centre, and to modernise major communication routes,
- the development of the collective transport system. It is planned to develop tram transport, including the construction of Szczecin Fast Tram System and the modernisation of tram track-ways, as well as the purchase of a modern tram fleet.

The top-priority tasks resulting from these programmes include, among others:

- the modernisation of road access to the Port in Szczecin,
- the construction of a section of the City Centre ring road – stage 5,
- the construction of the Northern Route (Trasa Północna),
- the redevelopment of Niemierzyńska and Arkońska Streets,
- the modernisation of Dąbska, Zoologiczna and Niedźwiedzia Streets,
- the construction of Łączna Street from Hoża Street to Rostocka Street,
- the redevelopment of streets implemented by ZDiTM (The Board of Roads and Municipal Transport),
- the construction of the Szczecin Fast Tram System,
- the purchase of a tram fleet, and the construction and redevelopment of track ways,
- the implementation of a programme involving the construction of bicycle paths.

The total expenditure in this area for the period 2010-2015 amount to approx. PLN 1 325 million.

A top-priority task carried out by the City in 2008 was the redevelopment of Autostrada Poznańska Street, on the implementation of which PLN 31.2 million was spent in 2008. Within this task, new three-span bridges over the Oder river were constructed (length 206 m) and on the Regalica river (length 227.5 m) together with flyovers connecting the bridges with the existing road system (Stages 1 and 2).



3.2 WYDATKI MAJĄTKOWE CAPITAL EXPENDITURE

W 2008 roku zakończono budowę nowego ciągu ul. Nowoszerokiej. W ramach tego zadania wykonano nowe skrzyżowanie z ul. Taczaka i Łukasieńskiego z sygnalizacją świetlną i fragment ciągu jezdni na odcinku od ul. Taczaka do skrzyżowania z ul. Szeroką i Żniwną oraz wykonano remont ul. Brackiej. Łączny koszt zadania wyniósł 7,4 mln zł.

Do priorytetowych inwestycji realizowanych na terenie miasta należy zaliczyć budowę elementów Obwodnicy Śródmieścia. Zakończono IV etap tej inwestycji – wybudowano odcinek ul. Przyjaciół Żołnierza od ul. Wacisława do ul. Krasińskiego i wydano w latach 2008 - 2009 17,8 mln zł. W ramach tego przedsięwzięcia wykonano ok. 600 m drogi dwupasmowej (2x600m) wraz z uzbrojeniem podziemnym, chodnikami, ścieżkami rowerowymi oraz ekranami akustycznymi. Natomiast w 2009 roku rozpoczęto prace związane z realizacją następnego etapu – V obejmującego odcinek od ulicy Duńskiej do ul. Arkońskiej.

W 2009 roku zmodernizowano m.in. ulicę Balińskiego, Kusocińskiego, Dąbską – Zoologiczną, Chorzowską, Podbórzeńską, Starkiewiczza i wydano łącznie 13,9 mln zł, a także przebudowano skrzyżowanie ulic Ku Słońcu i Sikorskiego za kwotę 4,9 mln zł.

Na modernizację infrastruktury torowej i sieciowej, podwyższenie kapitału spółek tramwajowych i autobusowych, zakup taboru tramwajowego i wyposażenia technicznego wydano w 2008 r. – 53,4 mln. zł, a w 2009 r. 100,7 mln zł.

Całkowite wydatki poniesione w sferze transportu i komunikacji wyniosły w latach 2008 i 2009 kolejno 134,6 mln zł i 153,3 mln zł., co stanowiło odpowiednio 44,5% i 43,7% wydatków majątkowych ogółem.

W sferze mieszkalnictwa duży nacisk kładzie się na rozwój budownictwa mieszkaniowego realizowanego przez podmioty z udziałem Miasta. Zgodnie z polityką mieszkaniową (uchwała Nr XV/312/04 Rady Miasta z dnia 19 stycznia 2004r.) podstawowym celem jest zapewnienie gospodarstwom domowym o różnym poziomie dochodów szans dostępu do mieszkań o odpowiednim standardzie. Rozwój mieszkalnictwa realizowany będzie poprzez wdrażanie „Wieloletniego programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Miasto Szczecin (Uchwała Nr LX/1123/06 Rady Miasta Szczecin z dnia 25 lipca 2006 r.) oraz „Programu przeciwdziałania bezdomności” (Uchwała Nr IV/29/07 Rady Miasta Szczecin z dnia 15 stycznia 2007 r.). Efektem realizacji już uchwalonych programów będzie przede wszystkim sprawnie działający system zarządzania zasobami mieszkaniowymi w mieście oraz poprawa poziomu zaspokojenia potrzeb mieszkaniowych mieszkańców (niezależnie od zamożności), w tym zmniejszanie deficytu ilościowego mieszkań oraz znaczna poprawa stanu technicznego i standardu istniejącej zabudowy mieszkaniowej i jej otoczenia.

Za priorytetowe zadania uznaje się:

- w zakresie budownictwa kubaturowego: budowę mieszkań na terenie osiedla przy ul. Wschodnia – Sąsiedzka oraz budynków przy ul. Łącznej – Kukułeczki, Jana Kazimierza, Światowida, Pokładowej, Kusocińskiego – Sowińskiego oraz w rejonie ulic Szosa Polska i ul. Policka – „Wrzosowe Wzgórze”, a także os. Nad Rudzianką,
- wykonanie uzbrojenia terenów pod zabudowę kubaturową i mieszkaniową, w tym: osiedle Glinki, osiedle Warszewo, Kijewo, Zdroje,
- zakończenie uzbrojenia realizowanego w ramach programu „Poprawa jakości wody Szczecina,
- tworzenie, remonty lokali socjalnych i zamiennych oraz modernizację w zasobie docelowo-czynszowym.

Łączne nakłady planowane w tej sferze w latach 2010 – 2015 wynoszą 614,0 mln zł.

W sferze mieszkalnictwa, jak wspomniano wcześniej, duży nacisk kładzie się na rozwój nowego budownictwa mieszkaniowego, realizowanego przez podmioty z udziałem Miasta. Udziały w spółkach TBSP i STBS wyniosły: TBSP – w 2008 r. – 10,3 mln zł, w 2009 r. – 4,0 mln zł, STBS – w 2008 - 15,9 mln zł, w 2009 r. – 11,2 mln zł, SCR w 2009 – 1,5 mln zł (część

W 2008 the construction of a new line of Nowoszeroka Street was completed. Within this task a new junction with Taczaka and Łukasieńskiego Streets was constructed with traffic lights and the section of road between Taczaka Street and the junction with Szeroka and Żniwna Streets, and the repair of Bracka Street was completed. The total cost of this task amounted to PLN 7.4 million.

Top-priority investments carried out in the City also included the construction of sections of the City Centre Ring Road. Stage 4 of this investment was completed – a section of Przyjaciół Żołnierza Street from Wacisława Street to Krasińskiego Street was constructed and PLN 17.8 million was spent in the years 2008 - 2009. As part of this undertaking, approx. 600 m of road with dual carriageways was constructed (2x600m) with underground utilities, pavements, bicycle paths and acoustic screens. In 2009 works connected with the implementation of the next stage – 5 – were commenced including the section from Duńska Street to Arkońska Street.

In 2009, the following streets were modernised, among others - Balińskiego, Kusocińskiego, Dąbska – Zoologiczna, Chorzowska, Podbórzeńska, Starkiewiczza and expenditure amounted in total to PLN 13.9 million. Also the junction of Ku Słońcu and Sikorskiego Streets was redeveloped for PLN 4.9 million.

Expenditure on the modernisation of track and network infrastructure, the increase in the capital of tram and bus companies, the purchase of a tram fleet and technical equipment amounted to PLN 53.4 million in 2008, and PLN 100.7 million in 2009.

Total expenditure in the area of transport and communications in 2008 and 2009 was PLN 134.6 million and PLN 153.3 million respectively, which accounted for 44.5% and 43.7% total capital expenditures respectively.

In the area of housing a big emphasis is put on the development of housing, executed by entities with the participation of the City. According to the housing policy (Resolution No. XV/312/04 of the City Council of 19 January 2004), the main goal is to provide households with different levels of income with access to apartments of appropriate standard. Developments in the area of housing will be realised through implementing “The Multi-annual Programme of the Commune of Szczecin City Housing Resources Management” (Resolution No. LX/1123/06 of the Szczecin City Council of 25 July 2006) and “The Programme of Combating Homelessness” (Resolution No. IV/29/07 of the Szczecin City Council of 15 January 2007). The effect of implementing the already passed programs shall be mainly an efficient system of managing the supply of housing in the City and improving the level of meeting housing needs of inhabitants (regardless of their material status), including decreasing the quantitative housing shortage and substantial improvement of the technical state and the standard of existing housing and its surroundings.

The following projects are assigned top priority:

- in the area of residential construction: building apartments in the housing estate on Wschodnia and Sąsiedzka Street and buildings on Łączna – Kukułeczki, Jana Kazimierza, Światowida, Pokładowa, Kusocińskiego – Sowińskiego Streets and in the area of Szosa Polska and Policka Streets – “Wrzosowe Wzgórze”, as well as the Nad Rudzianką housing estate,
- provision of utilities in the areas intended for residential, office and industrial construction, including the Glinki, Warszewo, Kijewo, and Zdroje housing estates,
- completion of utilities implemented within the programme “Improving the Quality of Water in the City of Szczecin”,
- building and renovation of social and replacement premises and modernisation of target and tenement stock.

Total expenditure planned in this area in the period 2010 – 2015 amount to PLN 614.0 million.

In the area of housing, as mentioned above, a lot of emphasis is put on the development of new housing executed by entities with the participation of the City. Shares in the companies TBSP (Prawobrzeże Social Housing Cooperative) and STBS (Szczecin Social Housing Cooperative) amounted to: TBSP – in 2008 – PLN 10.3 million, in 2009 – PLN 4.0 million, STBS – in 2008 - PLN 15.9 million, in 2009 – PLN 11.2 million, SCR in 2009 – PLN 1.5 million (part of which has been allocated to the renovation of buildings).



3.2 WYDATKI MAJĄTKOWE CAPITAL EXPENDITURE

środków przeznaczana jest na renowację budynków).

Na uzbrojenie terenów pod zabudowę mieszkaniową Miasto wydało w 2009 r. 10,0 mln zł, 2008 r. – 15,7 mln zł.

Całkowite wydatki poniesione w sferze mieszkalnictwa wyniosły w latach 2008 i 2009 kolejno 57,9 mln zł i 38,6 mln zł, co stanowiło odpowiednio 19,2% i 11,0% wydatków majątkowych.

W sferze ładu przestrzennego i gospodarki nieruchomościami ujęto zadania wynikające z Programu Rewitalizacji obszarów miejskich (Uchwała Nr XXXI/617/05 Rady Miasta z dnia 10 stycznia 2005 r.) związane z rewitalizacją obiektów niemieszkalnych, oraz zieleni i ciągów pieszych.

Są to m.in. następujące zadania:

- budowa Muzeum Techniki i Komunikacji - Zajezdnia Sztuki,
- budowa Centrum Kultury Technicznej,
- zagospodarowanie terenu zieleńca im. J. Szczerskiej,

Największe wydatki w tej sferze poczynione przez Miasto w latach 2008 i 2009 obejmowały przygotowanie nieruchomości i wyniosły kolejno 31,3 mln zł i 3,8 mln zł. Do ważniejszych wydatków poniesionych w 2009 r. należy zaliczyć 8,1 mln zł na adaptację byłej zajezdni tramwajowej przy ul. Niemierzyńskiej na potrzeby wystawiennicze Muzeum Techniki i Komunikacji.

Łączne planowane w tej sferze w latach 2010 – 2015 nakłady wynoszą 41,7 mln zł.

W sferze gospodarki komunalnej w zakresie gospodarki ściekowej i ochrony wód, zgodnie z zapisami Programu Ochrony Środowiska (Uchwała Nr XXVIII/171/08 Rady Miasta Szczecina z dnia 24 listopada 2008 r.), priorytetem są inwestycje zmierzające do zwiększania niezawodności systemu zaopatrzenia miasta w wodę oraz usprawnienia systemu odprowadzającego ścieki miejskie i poprawę stanu środowiska naturalnego realizowane w ramach programu „Poprawa jakości wody w mieście Szczecinie” (współfinansowanego z funduszu spójności).

W zakresie gospodarki odpadami, za priorytet uznano utworzenie sprawnego systemu zarządzania gospodarką odpadami poprzez budowę Zakładu Termicznego Unieszkodliwiania Odpadów dla Szczecińskiego Ob-

The cost incurred by the City on utilities in the areas intended for residential buildings amounted in 2009 – PLN 10.0 million, in 2008 – PLN 15.7 million.

Total expenditure on the housing sector equalled in 2008 and 2009 PLN 57.9 million and PLN 38.6 million respectively, which accounted for 19.2% and 11.0% of capital expenditure respectively.

The sector of spatial order and real estate management included tasks arising from the Program of Revitalising urban areas (Resolution No. XXXI/617/05 of the City Council of 10 January 2005) connected with the renewal of non-residential buildings, green areas, and footpaths.

These projects include:

- construction of the Museum of Technology and Transport – Art Depot (Muzeum Techniki i Komunikacji - Zajezdnia Sztuki),
- construction of the Centre of Technical Culture,
- development of the area of the J. Szczerska square.

Majority of expenditure was incurred by the City in this sector in the years 2008 and 2009 on preparation of real estates and amounted to PLN 31.3 million and PLN 3.8 million respectively. Major expenditure incurred in 2009 also include PLN 8.1 million on adaptation of an old tram depot on Niemierzyńska Street for the exhibition purposes of the Museum of Technology and Transport.

Total expenditures planned in this area for the years 2010 – 2015 amount to PLN 41.7 million.

In the area of public utilities services within the scope of sewage disposal and water protection, according to the records of the Environmental Protection Program (Resolution No. XXVIII/171/08 of the Szczecin City Council of 24 November 2008), the priority are investments aiming at increasing the reliability of the water supply system of the City, introducing improvements in the municipal sewage disposal system and improvements in the state of natural environment, executed within the framework of the program “Improving the Quality of Water in the City of Szczecin” (co-financed from the cohesion fund).

In the area of waste management the priority is the development of an effective waste management system through building a Plant for Thermal Neutralisation of Waste for the Szczecin Metropolis Area.

szaru Metropolitalnego.

W zakresie gospodarowania terenami zielonymi, zgodnie z zapisami zawartymi w Polityce utrzymania i rozwoju terenów zielonych (Uchwała Nr XXVI/525/04 Rady Miasta Szczecina z dnia 20 września 2004 r.) oraz Polityce wspierania rozwoju turystyki (Uchwała Nr LVII/1064 Rady Miasta Szczecina z dnia 12 czerwca 2006 r.) za priorytetowe uznano:

- rekultywację składowisk odpadów w Kluczu i Sierakowie,
- przebudowę Teatru Letniego,
- budowę promenady z widokiem na Odrę – przebudowa szczecińskich bulwarów, w tym: Bulwaru Piastowskiego i Gdynińskiego,
- zagospodarowanie i zabudowę rz. Bukowej,
- zadania związane z utrzymaniem terenów zielonych i cmentarzy.

Łączne planowane w tej sferze w latach 2010 – 2015 nakłady wynoszą 728,8 mln zł.

W latach 2008 i 2009 z budżetu Miasta wydatkowano kolejno 15,5 mln zł i 10,2 mln zł na realizację zadań w sferze gospodarki komunalnej. Dotyczyły one w głównej mierze prac związanych z budową cmentarza komunalnego przy ul. Bronowickiej (2008 r. – 2,0 mln zł, 2009 r. – 1,5 mln zł), modernizacją i konserwacją Bramy Głównej Cmentarza Centralnego (2008 r. – 2,9 mln zł, 2009 r. – 0,7 mln zł), poszerzeniem Cmentarza Centralnego (2008 r. – 1,7 mln zł, 2009 r. – 0,2 mln zł), budową ściany urnowej od ul. Mieszka I (2009 r. 0,5 mln zł), budową zakładu termicznego unieszkodliwiania odpadów dla Szczecińskiego Obszaru Metropolitalnego (2008 r. – 0,9 mln zł, 2009 r. – 1,2 mln zł), modernizacją: Placu Jakuba Wujka (2009 r. – 0,5 mln zł), Placu Jasne Błonia im. Jana Pawła II (2008 r. – 2,6 mln zł) czy wykonaniem kolektora deszczowego w ul. Okulickiego (2008 r. – 0,5 mln zł, 2009 r. – 1,0 mln zł).

W sferze bezpieczeństwa i porządku publicznego zgodnie z zapisami Polityki poprawy bezpieczeństwa i porządku publicznego w mieście (Uchwała Nr XXXVI/674/05 Rady Miasta Szczecina z dnia 30 marca 2005 r.) przewidziano modernizację i wyposażenie obiektów komisariatów Policji.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010- 2015 wynosi ok. 3,8 mln zł.

W latach 2008 – 2009 wydatki w tej sferze wyniosły kolejno 4,9 mln zł i 5,3 mln zł i w głównej mierze obejmowały zakupy inwestycyjne Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej i Komendy Miejskiej Policji oraz modernizację i wyposażenie komisariatów Policji.

W sferze edukacji i nauki zaplanowano realizację zadań wynikających z Polityki edukacyjnej miasta Szczecina (Uchwała Nr XLV/866/05 Rady Miasta Szczecina z dnia 7 listopada 2005 r.), w tym m.in.:

- budowę szkoły na terenie os. Warszewo,
- modernizację SP Nr 13 i GM Nr 31,
- budowę Międzyszkolnego Ośrodka Sportowego Euroregionalne Centrum Edukacji Wodnej i Żeglarskiej,
- realizację programu modernizacji: basenów, sal gimnastycznych, wymiany okien i dachów,
- dofinansowanie Akademii Sztuki.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010- 2015 wynosi 121,5 mln zł.

W latach 2008 – 2009 wydatki w sferze edukacji i nauki pochłonęły kolejno 12,6 mln zł i 34,0 mln zł i związane były głównie z modernizacją obiektów oświatowych.

W sferze ochrony zdrowia i pomocy społecznej przewidziano wykonanie zgodnie z zapisami wynikającymi z Polityki zdrowotnej miasta Szczecina (Uchwała Nr XLIV/854/05 Rady Miasta Szczecina z dnia 17 października 2005 r.) i Polityki socjalnej (Uchwała Nr LIV/1020/06 Rady Miasta z dnia 10 kwietnia 2006 r.) takich zadań jak:

- modernizacja 3 obiektów domów pomocy społecznej,
- budowa nowych oddziałów i modernizacja istniejących żłobków,
- przebudowa budynku na potrzeby Domu Samotnej Matki,
- zakup busów przystosowanych do przewozu osób niepełnosprawnych,
- współfinansowanie wydatków majątkowych szpitala w Zdrojach.

In the area of management of green areas, according to the records of the policy for maintaining and development of green areas (Resolution No. XXVI/525/04 of the Szczecin City Council of 20 September 2004), and in the Tourism Development Policy (Resolution No. LVII/1064 of the Szczecin City Council of 12 June 2006), the priorities are:

- waste landfill reclamation in Sieraków, in Klucz,
- redevelopment of the Summer Theatre,
- building of a promenade with a view of the Odra river – the redevelopment of Szczecin boulevards, including the Piastowski and Gdyniński Boulevards,
- development of the Bukowa river,
- projects connected with the maintenance of green areas and cemeteries.

Total expenditures planned in this area in the years 2010 – 2015 amount to PLN 728.8 million.

In the years 2008 and 2009 PLN 15.5 million and PLN 10.2 million from the City budget was incurred respectively for implementing projects in the area of public utilities services. Expenditures were mostly connected with works on the establishment of a municipal cemetery at Bronowicka Street (2008 – PLN 2.0 million, in 2009 – PLN 1.5 million), the modernisation and conservation of the Main Gate of the Central Cemetery (in 2008 – PLN 2.9 million, in 2009 – PLN 0.7 million), the extension of the Central Cemetery (in 2008 – PLN 1.7 million, in 2009 r. – 0.2 million), the construction of an urn wall on the side of Mieszka I Street (in 2009 PLN 0.5 million), the construction of thermal waste utilisation plant for the Szczecin Metropolis Area (in 2008 – PLN 0.9 million, in 2009 – PLN 1.2 million), the modernisation of Jakub Wujek Square (in 2009 – PLN 0.5 million), the John Paul II Jasne Błonia Square (in 2008 – PLN 2.6 million) and the construction of a rain collector on Okulickiego Street (in 2008 – PLN 0.5 million, in 2009 – PLN 1.0 million).

In the area of security and order services according to the records of the Policy for improving public safety and order in the City (Resolution No. XXXVI/674/05 of the Szczecin City Council of 30 March 2005) modernisation and provision of essential equipment for police stations was planned.

Total expenses in this sector for the years 2010- 2015 amount to approx. PLN 3.8 million.

In the years 2008 – 2009 expenditure in this area amounted to PLN 4.9 million and PLN 5.3 million respectively and mainly included investment purchases made by the Headquarters of the City Fire Brigade and the Headquarters of the City Police and modernisation and equipment for police stations.

In the area of education, it is planned to execute tasks arising from the Education policy of the City of Szczecin (Resolution No. XLV/866/05 of the Szczecin City Council of 7 November 2005), including, among others:

- building of a school in the area of Warszewo housing estate,
- modernisation of Primary School No. 13 and the Lower Secondary School No. 31,
- building of Inter-school Sports Centre – Euroregional Centre of Water and Sailing Education,
- the implementation of a programme for modernisation of: swimming pools, gyms, replacement of windows and roofs,
- financing of the Academy of Arts.

Total expenditures in this area in the years 2010 - 2015 amount to PLN 121.5 million.

In the years 2008 – 2009 expenditure in the sector of education equalled PLN 12.6 million and PLN 34.0 million respectively and concerned mainly the modernisation of educational facilities.

In health care and social security it is planned to execute tasks in accordance with the records arising from the Health policy of the City of Szczecin (Resolution No. XLIV/854/05 of the Szczecin City Council of 17 October 2005) and the Social Policy (Resolution No. LIV/1020/06 of the City Council of 10 April 2006) including:

- modernisation of 3 houses of social assistance,
- building of new divisions and modernisation of the existing nurseries,
- redevelopment of a building for the purposes of the House for Single Mothers,
- purchase of buses adapted to transport the disabled,
- the co-financing capital expenditures of the hospital in Zdroje,

3.2 WYDATKI MAJĄTKOWE CAPITAL EXPENDITURE

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010- 2015 wynosi ok. 18,4 mln zł.

W latach 2008 – 2009 wydatkowano na zadania o charakterze majątkowym z zakresu ochrony zdrowia i pomocy społecznej kolejno 11,2 mln zł i 12,8 mln zł. Wydatki dotyczyły przede wszystkim modernizacji placówek opieki społecznej w celu poprawy standardu tych placówek, pozyskiwania i przystosowania obiektów na potrzeby prorodzinnych form opieki nad dzieckiem.

W sferze kultury i ochrony dziedzictwa kulturowego zaplanowano zadania zgodnie z zapisami Polityki wspierania rozwoju kultury i ochrony dziedzictwa kulturowego (Uchwała Nr XXX/592/04 Rady Miasta Szczecina z dnia 13 grudnia 2004 r. ze zm.) dotyczące m.in.:

- budowy nowej siedziby Filharmonii Szczecińskiej,
- modernizacji Willi Lentza,
- modernizacji bibliotek,
- budowy Trafostacji Sztuki,
- zakupu wyposażenia nowej siedziby Teatru Lalek Pleciuga.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010- 2015 wynosi ok. 173,8 mln zł.

W latach 2008 – 2009 wydatkowano na zadania tej sfery kolejno 5,1 mln zł i 8,2 mln zł. W 2008 r. środki zostały przeznaczone między innymi na zakup kolekcji motoryzacji dla Muzeum Techniki i Komunikacji – Zajezdnia Sztuki (0,8 mln zł), w 2009 r. na zakup wyposażenia do nowej siedziby Teatru Lalek Pleciuga (2,0 mln zł).

W sferze kultury fizycznej, turystyki i rekreacji zaplanowane zadania wynikające z Polityki w zakresie kultury fizycznej (Uchwała Nr LII/989/06 Rady Miasta Szczecina z dnia 13 marca 2006 r.), w znaczący sposób powinny poprawić sytuację w zakresie zaspokajania potrzeb mieszkańców związanych z kulturą fizyczną. W tej sferze przewidziano realizację zadań takich jak np.:

- budowa hali widowiskowo-sportowej,
- przebudowa odkrytego basenu na krytą pływalnię,
- budowa i modernizacja osiedlowych i dzielnicowych centrów sportu i rekreacji,
- modernizacja boisk i stadionów sportowych,
- realizacja zadań wynikających z programu „Euroboiska”,
- budowa boisk wynikających z programu „Moje boisko- Orlik 2012”,
- modernizacja kąpieliska „Arkonka”,
- budowa „Mariny miejskiej”,
- budowa aquaparku,
- budowa Transgranicznej Bazy Turystyki Żeglarskiej.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010- 2015 wynosi ok. 343,6 mln zł.

Total expenditure in this sector in the years 2010- 2015 amount to approx. PLN 18.4 million.

In the years 2008 – 2009 capital expenditure in the field of health care and social security equalled PLN 11.2 million and PLN 12.8 million respectively. Expenditure concerned mainly the modernisation of social assistance institutions to improve their quality, and to acquire and adapt facilities for the purposes of pro-family forms of child care.

In the area of culture and cultural heritage protection the tasks are planned according to the records of the policy for supporting the development of culture and national heritage (Resolution No. XXX/592/04 of the Szczecin City Council of 13 December 2004 as amended.) projects were planned, which involve, among others:

- building of the new headquarters of Szczecin Philharmonic,
- modernisation of the Lentz's Villa,
- modernisation of libraries,
- building of Trafostacja Sztuki,
- purchase of equipment for the new headquarters of the Puppet Theatre "Pleciuga".

Total expenditure in this sector in the years 2010- 2015 amount to approx. PLN 173.8 million.

In the years 2008 – 2009 capital expenditure in the area amounted to PLN 5.1 million and PLN 8.2 million respectively. In 2008 The City dedicated PLN 0.8 million to purchasing a motorisation collection for the Museum of Technology and Transport – Art Depot, in 2009 PLN 2.0 million to purchasing equipment for a new headquarters of the Puppet Theatre "Pleciuga".

In the area of physical education, tourism and recreation the planned tasks, arising from the Policy for physical culture (Resolution No. LII/989/06 of the Szczecin City Council of 13 March 2006) should significantly improve the situation as regards meeting the needs of inhabitants connected with physical culture. The tasks to be executed in this area include:

- building of a show and sports hall,
- rebuilding an open swimming pool,
- building and modernisation of housing estate and district centres for sport and recreation,
- modernisation of playing fields and sports stadiums,
- implementation of projects ensuing from the programme "Euroboiska",
- building of playing fields resulting from the programme "Moje boisko- Orlik 2012" (My playing field – Orlik 2012),
- modernisation of the public swimming pool "Arkonka",
- building of "Municipal Marine",
- building of an aqua park,
- building of the Transborder Base of Sailing Tourism.

Total expenditure in this sector in the years 2010- 2015 amount to approx. PLN 343.6 million.

3.2 WYDATKI MAJĄTKOWE CAPITAL EXPENDITURE

W latach 2008 – 2009 wydatkowano odpowiednio 10,4 mln zł i 54,0 mln zł. Tak duży wzrost wydatków w roku 2009 – ponad pięciokrotny – wiąże się między innymi z przebudową odkrytego basenu na kryty, pełnowymiarowy basen pływacki w kompleksie SDS. W 2009 r. Miasto wydało na realizację wyżej wymienionej inwestycji 28,5 mln zł. Wzrost wiązał się również z realizacją rządowego programu „Moje boisko – Orlik 2012”, którego celem jest budowa ogólnodostępnych boisk sportowych (w 2009 r. wydatek wyniósł 9,7 mln zł).

W sferze rozwoju społeczeństwa obywatelskiego zaplanowano zadania takie jak:

- Szczecin – infrastruktura społeczeństwa informacyjnego,
 - e-Urząd,
 - portal usług miejskich,
 - portal edukacyjny,
- oraz realizację zadań wynikających ze Społecznych Inicjatyw Lokalnych.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010- 2015 wynosi 24,8 mln zł.

W latach 2008 - 2009 wydatki na realizację zadań w tej sferze wyniosły kolejno 2,4 mln zł i 1,6 mln zł.

W sferze wspierania rozwoju gospodarczego przewidziano m.in. wydatkowanie środków zgodnie z Polityką wspierania rozwoju gospodarczego (Uchwała Nr XXIX/584/04 Rady Miasta Szczecina z dnia 22 listopada 2004 r.) na:

- adaptację budynku dla potrzeb SPNT,
- realizację Parku Naukowo - Technologicznego „Pomerania” przez SPNT,
- uzbrojenie terenów inwestycyjnych Trzebusz – Dunikowo.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010-2015 wynosi ok. 142 mln zł.

W latach 2008 – 2009 wydatkowano kolejno 5,7 mln zł i 11,3 mln zł na realizację zadań w tej sferze.

W sferze zarządzania strukturami samorządowymi przewidziano realizację zadań związanych z informatyzacją, termomodernizacją obiektów użyteczności publicznej oraz modernizacją gmachu Urzędu.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2010- 2015 wynosi 29,1 mln zł.

Lata 2008 – 2009 to wydatki w wysokości 7,9 mln zł i 6,6 mln zł.

Potrzeba podjęcia długookresowego planowania wynika z konieczności określenia długofalowej perspektywy warunków technicznych, technologicznych oraz finansowych realizacji zadań inwestycyjnych. Określenie długoterminowej perspektywy czasowej zamiarów inwestycyjnych w ujęciu rzeczowym i finansowym pozwala na ocenę zdolności finansowej budżetu Miasta w konfrontacji z potrzebami. Pozwala również na podjęcie w odpowiednio wcześniejszym terminie starań o pozyskanie środków finansowych ze źródeł zewnętrznych.

Prowadzenie działalności inwestycyjnej stanowi niezwykle ważną sferę zadań będących przedmiotem szczególnego zainteresowania władz Miasta. Skuteczna polityka planowania i realizacji inwestycji jest jednym z gwarantów wszechstronnego i zrównoważonego rozwoju Miasta.

In the years 2008 – 2009 the incurred expenditure amounted to PLN 10.4 million and PLN 54.0 million respectively. Such a considerable increase in expenditure in 2009 – over fivefold – involves, among others, the rebuilding an open swimming pool into a roofed, full-scale swimming pool in the SDS (Szczecin Sports House) complex. In 2009 the City allocated PLN 28.5 million to the implementation of the above-mentioned project. The increase also involved the implementation of a governmental programme “Moje boisko – Orlik 2012”, which aims at the construction of public sports playing fields (in 2009 expenditure equalled PLN 9.7 million).

In the area of civil society development it was planned to implement the following projects:

- Szczecin – infrastructure of IT society,
 - an e-Office,
 - a web portal of city services,
 - an educational web portal,
- and projects included in the Social Local Initiatives Programme.

Total expenditures in this sector in the years 2010- 2015 amount to PLN 24.8 million.

In the years 2008 – 2009 expenditure on the implementation of projects in this sector equalled PLN 2.4 million and PLN 1.6 million respectively.

In the area of economic development support in accordance with the Policy of supporting economic development (Resolution No. XXIX/584/04 of the Szczecin City Council of 22 November 2004.), expenditure was planned on:

- adaptation of a building for the purposes of the Szczecin Scientific-Technological Park (SPNT),
- the implementation of the Scientific – Technological Park “Pomerania” by SPNT,
- the provision of utilities for investment areas Trzebusz - Dunikowo.

Total expenditure in this sector in the years 2010- 2015 amount to approx. PLN 142 million.

In the years 2008 – 2009 the incurred expenditure on the implementation of projects in this sector amounted to PLN 5.7 million and PLN 11.3 million respectively.

In the area of local administration management it was planned to implement projects in the field of informatisation, the thermal modernisation of public utility buildings and the modernisation of the City Office building.

Total expenditure in this sector in the years 2010- 2015 amount to PLN 29.1 million.

In the years 2008 – 2009 the incurred expenditure equalled PLN 7.9 million and PLN 6.6 million.

The necessity to undertake multiannual planning stems from the need to define the long-term perspective of technical, technological and financial conditions for implementing investment tasks. Determining the long-term perspective for investment plans in material and financial terms allows the assessment of the financial worthiness of the City budget in relation to needs. This also makes it possible to make sufficient preliminary efforts to obtain funds from external sources.

Conducting investment activity constitutes a particularly significant area of activities which fall within the scope of special interest to the City authorities. An efficient policy of planning and implementing investments is a guarantee of universal and sustainable development in the City.



4

DOCHODY I WYDATKI **REVENUE AND EXPENDITURE**

4.1

DOCHODY I WYDATKI MIASTA W LATACH 2007 – 2009

WEDŁUG DZIAŁÓW KLASYFIKACJI BUDŻETOWEJ (w tys. zł)

REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CITY OF SZCZECIN IN THE YEARS 2007 – 2009

ACCORDING TO DIVISIONS OF BUDGETARY CLASSIFICATION (in PLN ths.)

Wyszczególnienie / Specification	2007		2008		2009	
	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE
Rolnictwo i łowiectwo Agriculture and hunting	6	69	14	60	12	43
Leśnictwo Forestry		1		1		1
Przetwórstwo przemysłowe Processing industry	7	90		75	2	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę Electricity, gas and water supply	1 359		2 631		3 177	
Transport i łączność Transport and communication	55 505	178 004	47 695	222 470	7 363	264 002
Turystyka Tourism	23	531	25	807	17	656
Gospodarka mieszkaniowa Managing housing	82 634	55 773	84 668	99 635	73 837	48 086
Działalność usługowa Service activity	2 373	12 045	1 996	22 245	1 931	24 516
Administracja publiczna Public administration	9 074	100 302	5 617	105 108	49 431	108 933
Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa Offices of central state authorities, control and legal and judicial protection	524	524	59	59	494	494
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa Public safety and fire protection	15 670	26 115	19 808	30 320	21 340	31 411
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem Corporate income and personal income as well as income from other entities without legal personality and expenditure related to their collection	614 159	1 290	693 144	8 614	675 138	10 472
Obsługa długu publicznego Public debt servicing		12 848		12 065		12 837
Różne rozliczenia Various settlements	257 014	5 871	292 417	8 452	311 815	11 035
Oświata i wychowanie Education and upbringing	4 472	339 302	10 885	380 771	9 880	427 452
Szkolnictwo wyższe Higher education	47	48				
Ochrona zdrowia Health care	5 563	14 050	5 352	21 735	7 723	22 651
Pomoc społeczna Social security	96 741	164 401	95 399	166 625	96 641	173 432
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej Other tasks in social policy field	2 707	13 575	6 692	18 261	9 722	23 279
Edukacyjna opieka wychowawcza Educational care	4 712	55 787	3 899	52 059	2 597	54 101
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska Municipal management and environmental protection	4 063	67 326	1 530	53 689	784	63 396
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego Culture and national heritage	833	28 261	903	33 317	3 257	46 658
Kultura fizyczna i sport Physical education and sport	3 810	29 699	9 668	29 582	22 150	73 465
OGÓŁEM DOCHODY, WYDATKI TOTAL REVENUE, EXPENDITURE	1 161 296	1 105 912	1 282 402	1 265 950	1 297 311	1 396 920
- własne own	1 062 352	1 006 934	1 183 392	1 166 939	1 195 981	1 295 603
- zlecone z mocy ustaw i porozumień rządowych tasks commissioned by virtue of legal acts and agreements	95 748	95 748	95 759	95 759	98 315	98 315
- porozumienia między j.s.t agreements between local government units	3 196	3 230	3 251	3 252	3 015	3 002
DOCHODY REVENUE	1 161 296		1 282 402		1 297 311	
WYDATKI EXPENDITURE	1 105 912		1 265 950		1 396 920	
NADWYŻKA/ DEFICYT SURPLUS/DEFICIT	55 384		16 452		-99 609	

4.2

DOCHODY MIASTA SZCZECIN W LATACH 2007 - 2009

WEDŁUG GRUP (w tys. zł)

REVENUE OF THE CITY OF SZCZECIN IN THE YEARS 2007-2009

BY GROUPS (in PLN ths.)

Wyszczególnienie / Specification	2007		2008		2009	
	WYKONANIE PERFORMANCE	STRUKTURA % STRUCTURE	WYKONANIE PERFORMANCE	STRUKTURA % STRUCTURE	WYKONANIE PERFORMANCE	STRUKTURA % STRUCTURE
DOCHODY BIEŻĄCE CURRENT REVENUE	1 068 344	92,0	1 211 035	94,4	1 210 358	93,3
Udziały w dochodach budżetu państwa Share in revenue of State budget	378 193	32,6	422 088	32,9	407 120	31,4
Subwencje i dotacje, z tego: Subventions and grants, of which:	371 998	32,0	402 743	31,4	431 823	33,3
- subwencje subventions	250 528	21,6	282 109	22,0	307 936	23,7
- dotacje grants	121 470	10,5	120 634	9,4	123 887	9,5
Dochody podatkowe i wpływy z opłat, z tego: Tax revenue and inflows from fees, of which:	236 013	20,3	271 105	21,1	268 030	20,7
- dochody podatkowe tax revenues	209 390	18,0	217 153	16,9	204 568	15,8
- wpływy z opłat inflows from fees	26 623	2,3	53 952	4,2	63 462	4,9
Dochody z majątku Revenue from assets	50 671	4,4	53 990	4,2	52 730	4,1
Środki ze źródeł pozabudżetowych i innych Funds from non-budgetary sources and others	2 054	0,2	7 713	0,6	8 229	0,6
Pozostałe dochody Other revenue	29 415	2,5	53 396	4,2	42 426	3,3
DOCHODY MAJĄTKOWE CAPITAL REVENUE	92 952	8,0	71 367	5,6	86 953	6,7
Środki ze źródeł pozabudżetowych i innych Funds from non-budgetary sources and others	54 769	4,7	26 890	2,1	17 576	1,4
Dochody z majątku (sprzedaż majątku, przekształcenie prawa użytkowania wieczystego w prawo własności) Revenue from assets (sale of property, transformation of perpetual usufruct into ownership right)	35 724	3,1	37 198	2,9	63 393	4,9
Dotacje Grants	2 459	0,2	7 279	0,6	5 984	0,5
DOCHODY OGÓLEM TOTAL REVENUE	1 161 296	100,0	1 282 402	100,0	1 297 311	100,0
Udziały w dochodach budżetu państwa Share in revenue of State budget	378 193	32,6	422 088	32,9	407 120	31,4
Subwencje i dotacje, z tego: Subventions and grants, of which:	374 457	32,2	410 022	32,0	437 807	33,7
- subwencje subventions	250 528	21,6	282 109	22,0	307 936	23,7
- dotacje grants	123 929	10,7	127 913	10,0	129 871	10,0
Dochody podatkowe i wpływy z opłat, z tego: Tax revenue and inflows from fees, of which:	236 013	20,3	271 105	21,1	268 030	20,7
- dochody podatkowe tax revenues	209 390	18,0	217 153	16,9	204 568	15,8
- wpływy z opłat inflows from fees	26 623	2,3	53 952	4,2	63 462	4,9
Dochody z majątku Revenue from assets	86 395	7,4	91 188	7,1	116 123	9,0
Środki ze źródeł pozabudżetowych i innych Funds from non-budgetary sources and others	56 823	4,9	34 603	2,7	25 805	2,0
Pozostałe dochody Other revenue	29 415	2,5	53 396	4,2	42 426	3,3

4.3

DOCHODY I PRZYCHODY MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGŁYCH W LATACH 2007 - 2009 (w tys.zł)

REVENUE AND INCOME OF THE CITY OF SZCZECIN
AND SUBORDINATE UNDERTAKINGS IN THE YEARS 2007 - 2009 (in PLN ths.)

Wyszczególnienie / Specification	2007	2008	2009
I. DOCHODY BUDŻETU MIASTA OGÓŁEM CITY BUDGET REVENUE IN TOTAL	1 161 296	1 282 402	1 297 311
II. PRZYCHODY BUDŻETU MIASTA, z tego: CITY BUDGET INCOME, of which:	166 749	156 829	253 305
- STAN ŚRODKÓW NA POCZĄTEK OKRESU BALANCE OF FUNDS AT BEGINNING OF PERIOD	111 868	146 847	127 155
- KREDYTY BANKOWE CREDITS			126 150
- POŻYCZKI NA PREFINANSOWANIE PRE-FINANCING LOANS	54 881	9 982	
III. PRZYCHODY ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH INCOME OF BUDGETARY ENTERPRISES	503 935	545 269	437 760
IV. PRZYCHODY GOSPODARSTW POMOCNICZYCH INCOME OF AUXILIARY UNITS	2 036	1 752	1 145
V. DOCHODY NA RACHUNKACH DOCHODÓW WŁASNYCH REVENUE ON OWN-REVENUE ACCOUNTS	59 890	39 854	39 143
VI. PRZYCHODY FUNDUSZY CELOWYCH INCOME FROM EARMARKED FUNDS	7 195	7 965	7 286
VII. PRZYCHODY SPÓŁEK KOMUNALNYCH * INCOME OF MUNICIPAL COMPANIES*	246 286	294 011	396 105

* ujęto spółki, w których Miasto jest jedynym udziałowcem

* companies where the City is the only shareholder have been included

4.4

WYDATKI I ROZCHODY MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGŁYCH W LATACH 2007 - 2009 (w tys.zł)

EXPENDITURES AND OUTGOINGS OF THE CITY OF SZCZECIN
AND SUBORDINATE UNDERTAKINGS IN THE YEARS 2007 - 2009 (in PLN ths.)

Wyszczególnienie / Specification	2007	2008	2009
I. WYDATKI BUDŻETU MIASTA OGÓŁEM TOTAL CITY BUDGET EXPENDITURE	1 105 912	1 265 950	1 396 920
Wydatki bieżące, z tego: Current expenditure, of which:	870 391	963 609	1 045 943
- wynagrodzenia wraz z pochodnymi salaries including derivatives	397 043	451 035	491 409
- dotacje grants	143 705	144 425	170 349
- obsługa długu debt servicing	12 848	12 065	12 837
- dopłaty w spółkach additional payments to capital	1 784		100
- pozostałe wydatki bieżące other current expenditure	315 011	356 084	371 248
Wydatki majątkowe, z tego: Capital expenditure, of which:	235 521	302 341	350 977
- udziały w spółkach shares in companies	24 282	48 203	128 797
- dotacje grants	29 721	61 716	56 387
- pozostałe wydatki majątkowe other capital expenditure	181 518	192 422	165 793
II. ROZCHODY BUDŻETU MIASTA, z tego: CITY BUDGET OUTGOINGS, of which:	75 287	46 127	35 679
- spłata kredytów i pożyczek repayment of credits and loans	24 625	22 535	16 766
- spłata pożyczek na refinansowanie repayment of pre - financing loans	50 662	23 592	2 213
- wykup papierów wartościowych buyback of bonds			15 000
- udzielone kredyty i pożyczki credits and loans granted			1 700
III. WYDATKI ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH EXPENDITURE OF BUDGETARY ENTERPRISES	499 220	540 560	424 540
IV. WYDATKI GOSPODARSTW POMOCNICZYCH EXPENDITURE OF AUXILIARY UNITS	2 048	1 752	1 152
V. WYDATKI NA RACHUNKACH DOCHODÓW WŁASNYCH EXPENDITURE ON OWN-REVENUE ACCOUNTS	60 003	54 589	40 503
VI. WYDATKI FUNDUSZY CELOWYCH EXPENDITURE OF EARMARKED FUNDS	8 861	8 200	9 501
VII. KOSZTY SPÓŁEK KOMUNALNYCH * COSTS OF MUNICIPAL COMPANIES*	221 202	259 267	365 355

* ujęto spółki, w których Miasto jest jedynym udziałowcem

* companies where the City is the only shareholder have been included

4.5

WIELOLETNI PROGRAM INWESTYCYJNY NA LATA 2010 - 2015 WRAZ Z WYDATKAMI PONIESIONYMI W 2009 R. - ŚRODKI MIASTA ORAZ ŚRODKI, KTÓRYCH MIASTO JEST BENEFICJENTEM (w tys. zł)

LONG-TERM INVESTMENT PROGRAMME FOR THE YEARS 2010 - 2015

WITH EXPENDITURE INCURRED IN 2009 - CITY FUNDS AND FUNDS OF WHICH THE CITY IS A BENEFICIARY (in PLN ths.)

Wyszczególnienie / Specification	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	Razem /Total 2010 - 2015	Razem /Total 2009 - 2015
ŁAD PRZESTRZENNY I GOSPODARKA NIERUCHOMOŚCIAMI SPATIAL ORDER AND REAL ESTATE MANAGEMENT	15 027	40 182	1 501					41 683	56 710
GOSPODARKA KOMUNALNA PUBLIC UTILITIES SERVICES	10 241	97 182	79 495	249 439				426 116	436 357
GOSPODARKA MIESZKANIOWA HOUSING MANAGEMENT	38 608	51 881	14 600			11 600		78 081	116 689
TRANSPORT I KOMUNIKACJA TRANSPORT AND COMMUNICATION	153 310	267 096	360 072	260 773	45 324	189 000	121 000	1 243 265	1 396 575
BEZPIECZEŃSTWO I PORZĄDEK PUBLICZNY W MIEŚCIE SECURITY AND ORDER SERVICES IN THE CITY	5 251	3 750						3 750	9 001
EDUKACJA I NAUKA EDUCATION	34 031	102 271	19 200					121 471	155 502
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL SECURITY	12 807	16 375	2 000					18 375	31 182
KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA KULTUROWEGO CULTURE AND CULTURAL HERITAGE PROTECTION	8 172	58 332	82 500	33 000				173 832	182 004
KULTURA FIZYCZNA, TURYSTYKA I REKREACJA PHYSICAL EDUCATION, TOURISM AND RECREATION	54 037	113 468	88 141	103 515	38 500			343 624	397 661
ROZWÓJ SPOŁECZEŃSTWA OBYWATELSKIEGO CIVIL SOCIETY DEVELOPMENT	1 571	3 700	7 800	13 300				24 800	26 371
WSPIERANIE ROZWOJU GOSPODARCZEGO ECONOMIC DEVELOPMENT SUPPORT	11 315	6 450	9 500	50 000	10 500	17 000	13 000	106 450	117 765
ZARZĄDZANIE STRUKTURAMI SAMORZĄDOWYMI LOCAL ADMINISTRATION MANAGEMENT	6 607	18 965	2 700	3 055	1 870	2 000	500	29 090	35 697
WYDATKI OGÓŁEM TOTAL EXPENDITURE	350 977	779 652	667 509	713 082	96 194	219 600	134 500	2 610 537	2 961 514

4.6

POZIOM ZOBOWIĄZAŃ MIASTA SZCZECIN NA TLE LIMITÓW USTAWOWYCH W LATACH 2007 - 2009 (w tys.zł)

LEVEL OF LIABILITIES OF THE CITY OF SZCZECIN
BASED ON STATUTORY LIMITS IN THE YEARS 2007 - 2009 (in PLN ths.)

Wyszczególnienie / Specification	2007	2008	2009
WARTOŚCI BUDŻETOWE BUDGETARY VALUES			
1. Dochody budżetu miasta City budget revenue	1 161 296	1 282 402	1 297 311
2. Dług na koniec roku Debt at the end of the year	217 479	186 845	274 653
- kredyty i pożyczki długoterminowe, w tym: long-term credits and loans, of which:	119 765	85 577	188 043
pożyczki na prefinansowanie pre-financing loans	15 823	2 213	
- obligacje bonds	97 200	97 200	82 200
- zobowiązania wymagalne liabilities due	514	4 068	4 410
3. Dług na koniec roku bez pożyczek na prefinansowanie Debt at the end of the year exclusive of pre-financing loans	201 656	184 632	274 653
4. Obciążenia roczne budżetu z tytułu spłaty zadłużenia Yearly debt service	87 682	57 929	45 039
- odsetki, w tym; interest, of which	12 395	11 802	11 060
pożyczki na prefinansowanie pre-financing loans	623	232	69
- spłata kredytów i pożyczek, w tym: payment of credits and loans, of which:	75 287	46 127	18 979
spłata pożyczek na prefinansowanie payment of pre - financing loans	50 662	23 592	2 213
- wykup papierów wartościowych buyback of bonds			15 000
5. Obciążenia roczne budżetu z tytułu spłaty zadłużenia (bez pożyczek na prefinansowanie) Yearly debt service (exclusive of pre-financing loans)	36 397	34 105	42 757
WSKAŹNIKI RATIOS			
6. Wskaźnik długu do dochodu - max. 60% (poz.3/poz.1) % Debt ratio - max. 60% (item 3/item 1) %	17	14	21
7. Wskaźnik rocznej spłaty zadłużenia - max.15% (poz.5/poz1)% Yearly debt service ratio - max. 15% (item 5/item 1)%	3	3	3
8. Zadłużenie na 1 mieszkańca w PLN* Debt per resident in PLN*	533	459	676
9. Roczna spłata zadłużenia na 1 mieszkańca w PLN* Yearly debt service per resident in PLN*	215	142	111
* liczba mieszkańców na koniec roku * number of residents at the end of the year	407 811	406 941	406 307

4.7

STAN ZOBOWIĄZAŃ DŁUGOTERMINOWYCH MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGLYCH W LATACH 2007 - 2009 (w tys.zł)

LONG - TERM LIABILITIES OF THE CITY OF SZCZECIN
AND SUBORDINATE ENTITIES IN THE YEARS 2007 - 2009 (in PLN ths.)

Wyszczególnienie / Specification	2007	2008	2009
I. ZOBOWIĄZANIA BUDŻETU MIASTA, z tego: CITY BUDGET LIABILITIES of which:	216 965	182 777	270 243
- Kredyty Credits	103 942	83 364	188 043
- Pożyczki Loans	15 823	2 213	
- Obligacje Bonds	97 200	97 200	82 200
II. ZOBOWIĄZANIA ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH LIABILITIES OF BUDGETARY ENTERPRISES	612		
III. ZOBOWIĄZANIA GOSPODARSTW POMOCNICZYCH LIABILITIES OF AUXILIARY UNITS			
IV. ZOBOWIĄZANIA JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH LIABILITIES OF BUDGETARY UNITS	174		
V. ZOBOWIĄZANIA FUNDUSZY CELOWYCH LIABILITIES OF EARMARKED FUNDS			
VI. ZOBOWIĄZANIA SPÓŁEK KOMUNALNYCH* LIABILITIES OF MUNICIPAL COMPANIES*	439 868	537 305	606 319
VII. ZOBOWIĄZANIA INSTYTUCJI KULTURY, DLA KTÓRYCH MIASTO JEST ORGANEM ZAŁOŻYCIELSKIM LIABILITIES OF CULTURAL INSTITUTIONS OF WHICH THE CITY IS A FOUNDING ORGAN	49		
VIII. ZOBOWIĄZANIA SPZOZ, DLA KTÓRYCH MIASTO JEST ORGANEM ZAŁOŻYCIELSKIM LIABILITIES OF PUBLIC HEALTH CARE UNITS OF WHICH THE CITY IS A FOUNDING ORGAN	1 708	4	19

*ujęto zobowiązania długoterminowe spółek ze 100% udziałem Miasta

*long-term liabilities of companies with 100% participation of the City have been included

4.8

BILANS URZĘDU MIASTA SZCZECIN NA DZIEŃ 31.12.2009 R. (w zł)

BALANCE SHEET OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN
AS AT 31.12.2009 (in PLN)

AKTYWA ASSETS	Stan na początek roku As at beginning of year	Stan na koniec roku As at end of year
A. AKTYWA TRWAŁE / FIXED ASSETS	48 845 303 975,67	44 740 582 127,05
I. WARTOŚCI NIEMATERIALNE I PRAWNE / INTANGIBLE ASSETS	1 367 162,08	788 267,66
II. RZECZOWE AKTYWA TRWAŁE / TANGIBLE ASSETS	47 902 526 815,74	43 606 163 854,09
1. Środki trwałe / Fixed assets	46 942 071 071,30	42 678 979 463,57
1.1. Grunty / Land	46 908 811 655,20	42 520 719 962,37
1.2. Budynki, lokale i obiekty inżynierii lądowej i wodnej / Buildings, premises and civil engineering structures	29 364 093,64	155 096 513,39
1.3. Urządzenia techniczne i maszyny / Plant and machinery	3 492 321,82	2 331 577,92
1.4. Środki transportu / Means of transportation	365 011,26	49 689,42
1.5. Inne środki trwałe / Other fixed assets	37 989,38	781 720,47
2. Inwestycje rozpoczęte (środki trwałe w budowie) Investment projects under way (tangible assets under construction)	960 455 744,44	927 184 390,52
3. Środki przekazane na poczet inwestycji / Advances for investment projects		
III. NALEŻNOŚCI DŁUGOTERMINOWE / LONG-TERM RECEIVABLES	15 973 236,16	11 385 435,61
IV. DŁUGOTERMINOWE AKTYWA FINANSOWE / LONG-TERM FINANCIAL ASSETS	925 436 761,69	1 122 244 569,69
1.1. Akcje i udziały / Shares	925 436 761,69	1 122 244 569,69
1.2. Papiery wartościowe długoterminowe / Long-term securities		
1.3. Inne długoterminowe aktywa finansowe / Other long-term financial assets		
V. WARTOŚĆ MIENIA ZLIKWIDOWANYCH JEDNOSTEK / VALUE OF PROPERTY OF LIQUIDATED UNDERTAKINGS		
B. AKTYWA OBROTOWE / CURRENT ASSETS	159 934 280,72	140 104 025,48
I. ZAPASY / STOCKS	2 180 818,99	1 650 654,23
1.1. Materiały / Materials	2 180 818,99	1 650 654,23
1.2. Półprodukty i produkty w toku / Semi-finished products and work in progress		
1.3. Produkty gotowe / Finished products		
1.4. Towary / Goods		
II. NALEŻNOŚCI KRÓTKOTERMINOWE / SHORT-TERM RECEIVABLES	141 584 658,11	123 226 546,07
1.1. Należności z tytułu dostaw i usług / Trade receivables	1 433 037,02	1 270 484,92
1.2. Należności od budżetów / Budgetary receivables	1 205 205,45	16 083,00
1.3. Należności z tytułu ubezpieczeń społecznych / Social insurance receivables		
1.4. Pozostałe należności / Other receivables	138 946 415,64	121 939 978,15
1.5. Rozliczenia z tytułu środków na wydatki budżetowe i z tytułu dochodów budżetowych / Settlements on account of funds for budgetary expenditure and budgetary revenue		
III. ŚRODKI PIENIĘŻNE / CASH AND CASH EQUIVALENTS	16 168 803,62	15 226 825,18
1.1. Środki pieniężne w kasie / Cash in hand		
1.2. Środki pieniężne na rachunkach bankowych / Cash at bank	16 168 803,62	15 225 196,78
1.3. Inne środki pieniężne / Other cash		1 628,40
IV. KRÓTKOTERMINOWE PAPIERY WARTOŚCIOWE / SHORT-TERM SECURITIES		
V. ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE / PREPAYMENTS AND ACCRUALS		
C. INNE AKTYWA / OTHER ASSETS		
SUMA AKTYWÓW / TOTAL ASSETS	49 005 238 256,39	44 880 686 152,53

PASYWA LIABILITIES	Stan na początek roku As at beginning of year	Stan na koniec roku As at end of year
A. FUNDUSZ / FUNDS	48 928 167 994,62	44 830 544 350,56
I. FUNDUSZ JEDNOSTKI / OWN FUNDS	48 078 386 781,37	43 842 455 125,58
II. WYNIK FINANSOWY NETTO / NET FINANCIAL RESULT	849 781 213,25	988 089 224,98
1.1. Zysk netto (+) / Net profit (+)	849 781 213,25	988 089 224,98
1.2. Strata netto (-) / Net loss (-)		
III. NADWYŻKA ŚRODKÓW OBROTOWYCH (-) / FREE CASH FLOW (-)		
IV. ODPISY Z WYNIKU FINANSOWEGO (-) / WRITE-OFFS FROM THE FINANCIAL RESULT (-)		
V. FUNDUSZ MIENIA ZLIKWIDOWANYCH JEDNOSTEK / PROPERTY FUND OF LIQUIDATED UNDERTAKINGS		
VI. INNE / OTHER		
B. FUNDUSZE CELOWE / EARMARKED FUNDS	5 482 845,46	3 059 923,82
1.1. Gminny Fundusz Ochrony Środowiska / Commune Environmental Protection Fund	2 609 365,62	1 026 512,17
1.2. Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska / Powiat Environmental Protection Fund	2 404 397,56	1 749 729,37
1.3. Powiatowy Fundusz Gospodarowania Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym / Powiat Geodetic and Cartographic Resource Management Fund	469 082,28	283 682,28
C. ZOBOWIĄZANIA DŁUGOTERMINOWE / LONG-TERM LIABILITIES		
D. ZOBOWIĄZANIA KRÓTKOTERMINOWE I FUNDUSZE SPECJALNE SHORT-TERM LIABILITIES AND SPECIAL FUNDS	47 284 990,67	25 564 432,69
I. ZOBOWIĄZANIA KRÓTKOTERMINOWE / SHORT-TERM LIABILITIES	46 456 113,59	24 816 367,06
1.1. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług / Trade liabilities	7 408 773,97	6 681 206,84
1.2. Zobowiązania wobec budżetów / Liabilities in relation to budgets	4 001 971,45	1 466 743,56
1.3. Zobowiązania z tytułu ubezpieczeń społecznych / Social insurance to be paid	637 069,28	1 702 392,80
1.4. Zobowiązania z tytułu wynagrodzeń / Wages and salaries	3 611 848,30	2 611 334,76
1.5. Pozostałe zobowiązania / Other liabilities	19 996 771,95	391 607,74
1.6. Sumy obce (depozytowe, zabezpieczenie wykonania umów) / Third party deposits and guarantees	10 799 678,64	11 963 081,36
1.7. Rozliczenia z tytułu środków na wydatki budżetowe i z tytułu dochodów budżetowych / Settlements on account of funds for budgetary expenditure and budgetary revenue		
1.8. Rezerwy na zobowiązania / Reserves for liabilities		
II. FUNDUSZE SPECJALNE / SPECIAL FUNDS	828 877,08	748 065,63
1.1. Zakładowy fundusz świadczeń socjalnych / Company social benefit fund	828 877,08	748 065,63
1.2. Inne fundusze / Other funds		
E. ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE / ACCRUALS	24 302 425,64	21 517 445,46
I. ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE PRZYCHODÓW / INCOME ACCRUALS	24 302 425,64	21 517 445,46
II. INNE ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE / OTHER ACCRUALS		
F. INNE PASYWA / OTHER LIABILITIES		
SUMA PASYWÓW / TOTAL LIABILITIES	49 005 238 256,39	44 880 686 152,53

A. Objasnienie - wykazane w bilansie wartości aktywów trwałych i obrotowych są pomniejszone odpowiednio o umorzenie i odpisy aktualizujące.
The values of fixed and current assets in the balance sheet have been decreased by depreciation and write - downs

B. Informacje uzupełniające istotne dla rzetelności i przejrzystości sytuacji finansowej i majątkowej:
Complementary information essential for the reliability and transparency of the asset situation and financial standing:

1. Umorzenie wartości niematerialnych i prawnych / Depreciation of intangible assets	3 807 252,44
2. Odpisy aktualizujące należności / Write-downs of receivables	47 136 635,31
3. Umorzenie środków trwałych / Depreciation of fixed assets	28 044 825,24

4.9

BILANS Z WYKONANIA BUDŻETU MIASTA NA DZIEŃ 31.12.2009 R. (w zł)

BALANCE SHEET FROM THE PERFORMANCE OF THE BUDGET OF THE CITY
AS AT 31.12.2009 (IN PLN)

AKTYWA ASSETS	Stan na początek roku / As at beginning of year	Stan na koniec roku / As at end of year	PASYWA LIABILITIES	Stan na początek roku / As at beginning of year	Stan na koniec roku / As at end of year
I. ŚRODKI PIENIĘŻNE / CASH	142 687 331,06	135 172 772,75	I. ZOBOWIĄZANIA / LIABILITIES	189 204 130,50	274 443 258,13
1. Środki pieniężne	142 687 331,06	135 172 772,75	1. Zobowiązania finansowe Financial liabilities	182 787 192,14	270 243 350,69
1.1. Środki pieniężne budżetu Budgetary cash	141 372 694,36	134 241 394,94	1.1. Krótkoterminowe (do 12 miesięcy) Short-term (up to 12 months)		
1.2. Środki pieniężne funduszy pomocowych Aid funds cash	1 314 636,70	850 572,49	1.2. Długoterminowe (powyżej 12 miesięcy) Long-term (over 12 months)	182 787 192,14	270 243 350,69
1.3. Pozostałe środki pieniężne Other cash		80 805,32	2. Zobowiązania wobec budżetów Liabilities towards budgets	6 418 581,36	4 120 745,12
II. NALEŻNOŚCI I ROZLICZENIA RECEIVABLES AND SETTLEMENTS	14 482 133,07	13 575 103,32	3. Pozostałe zobowiązania Other liabilities	-1 643,00	79 162,32
1. Należności finansowe Financial receivables			II. AKTYWA NETTO BUDŻETU BUDGETARY NET ASSETS	-161 538 671,80	-150 522 030,06
1.1. Krótkoterminowe (do 12 miesięcy) Short-term (up to 12 months)		1 700 000,00	1. Nadwyżka (+) lub niedobór (-) wykonania budżetu Budget performance excess (+) or shortage (-)	16 452 451,39	-102 264 171,37
1.2. Długoterminowe (powyżej 12 miesięcy) Long-term (over 12 months)			1.1. Nadwyżka budżetu (+) Budget excess (+)	3 142 219,29	
2. Należności od budżetów Receivables from budgets			1.2. Niedobór budżetu (-) Budget shortage (-)		-98 171 673,93
3. Pozostałe należności i rozliczenia Other receivables and settlements	14 482 133,07	11 875 103,32	1.3. Niewykonane wydatki (-) Expenses not performed (-)		
			1.4. Wynik na funduszach pomocowych (+; -) Result on aid funds (+; -)	13 310 232,10	-4 092 497,44
			2. Wynik na operacjach niekasowych (+; -) Result on non-cash operations (+; -)	-1 963 434,40	2 748 673,79
			3. Rezerwa na niewygasające wydatki Reserve for continuing expenditure		
			4. Fundusze pomocowe (bez pozycji 1.4) Aid funds (exclusive of item 1.4)	-17 408 876,90	-1 437 847,03
			5. Środki z prywatyzacji Funds from privatisation		
			6. Skumulowana nadwyżka lub niedobór na zasobach budżetu (+; -) Cumulated excess or shortage on budget resources (+; -)	-158 618 811,89	-49 568 685,45
III. INNE AKTYWA / OTHER ASSETS			III. INNE PASYWA / OTHER LIABILITIES		
			1. Wynik z prywatyzacji Result from privatisation	105 910 115,43	
			2. Rozliczenia międzyokresowe Accruals	23 593 890,00	24 826 648,00
SUMA AKTYWÓW / TOTAL ASSETS	157 169 464,13	148 747 876,07	SUMA PASYWÓW / TOTAL LIABILITIES	157 169 464,13	148 747 876,07

Informacje uzupełniające / Notes

1. Udzielone gwarancje i poręczenia / Guarantess and warranties granted —
2. Otrzymane gwarancje i poręczenia / Guarantess and warranties received —

4.10

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT URZĘDU MIASTA SZCZECIN (W ZŁ) PROFIT AND LOSS ACCOUNT OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN (IN PLN)

Wyszczególnienie / Specification	Stan na koniec roku 2008 As at end of 2008	Stan na koniec roku 2009 As at end of 2009
A. PRZYCHODY NETTO ZE SPRZEDAŻY I ZRÓWNANE Z NIMI, W TYM: INCOME FROM SALES AND EQUIVALENT INCOME, OF WHICH:	334 006 910,60	337 850 527,81
I. PRZYCHODY NETTO ZE SPRZEDAŻY PRODUKTÓW NET INCOME FROM SALE OF PRODUCTS		
1. W tym: dotacje zaliczane do przychodów (podmiotowe, przedmiotowe, na pierwsze wyposażenie w środki obrotowe) Including: grants classified as income (subject, object, when current assets are provided for the first time)		
II. ZMIANA STANU PRODUKTÓW (ZWIĘKSZENIE - WARTOŚĆ DODATNIA, ZMNIJSZENIE - WARTOŚĆ UJEMNA) CHANGES IN THE NUMBER OF PRODUCTS (INCREASE - POSITIVE VALUE, DECREASE - NEGATIVE VALUE)		
III. KOSZT WYTWORZENIA PRODUKTÓW NA WŁASNE POTRZEBY JEDNOSTKI THE COST OF MANUFACTURING PRODUCTS FOR THE INDIVIDUAL'S OWN NEEDS		
IV. PRZYCHODY NETTO ZE SPRZEDAŻY TOWARÓW I MATERIAŁÓW NET INCOME FROM THE SALE OF GOODS AND MATERIALS		
V. POZOSTAŁE DOCHODY BUDŻETOWE OTHER BUDGETARY REVENUE	334 006 910,60	337 850 527,81
B. KOSZTY DZIAŁALNOŚCI OPERACYJNEJ OPERATING COSTS	300 338 976,23	257 847 556,98
I. AMORTYZACJA AMORTISATION AND DEPRECIATION	5 268 725,78	6 422 763,21
II. ZUŻYCIE MATERIAŁÓW I ENERGII CONSUMPTION OF MATERIALS AND ENERGY	7 847 435,43	6 984 032,28
III. USŁUGI OBCE OUTSOURCING	116 660 502,98	131 249 664,50
IV. PODATKI I OPŁATY TAXES AND CHARGES	584 565,52	1 357 963,20
V. WYNAGRODZENIA WAGES AND SALARIES	54 972 162,84	54 599 235,76
VI. UBEZPIECZENIA SPOŁECZNE I INNE ŚWIADCZENIA DLA PRACOWNIKÓW SOCIAL INSURANCE AND OTHER EMPLOYEE BENEFITS	10 627 746,06	10 231 831,84
VII. POZOSTAŁE KOSZTY RODZAJOWE OTHER COSTS	50 865 482,64	28 883 764,28
VIII. WARTOŚĆ SPRZEDANYCH TOWARÓW I MATERIAŁÓW VALUE OF GOODS AND MATERIALS SOLD		
IX. UDZIELONE DOTACJE GRANTS AWARDED		
X. INNE ŚWIADCZENIA FINANSOWANE Z BUDŻETU OTHER BENEFITS FINANCED BY BUDGET	53 512 354,98	18 118 301,91
XI. POZOSTAŁE OBCIĄŻENIA OTHER CHARGES		
C. ZYSK (STRATA) ZE SPRZEDAŻY (A-B) PROFIT (LOSS) ON SALE (A-B)	33 667 934,37	80 002 970,83
D. POZOSTAŁE PRZYCHODY OPERACYJNE OTHER OPERATING INCOME	6 637 879,95	51 548 542,45
I. ZYSK ZE ZBYCIA NIEFINANSOWYCH AKTYWÓW TRWAŁYCH PROFIT ON SALE OF NON-FINANCIAL FIXED ASSETS		
II. DOTACJE GRANTS		
III. POKRYCIE AMORTYZACJI AMORTISATION AND DEPRECIATION COVERAGE	5 268 725,78	6 422 763,21
IV. INNE PRZYCHODY OPERACYJNE OTHER OPERATING INCOME	1 369 154,17	45 125 779,24
E. POZOSTAŁE KOSZTY OPERACYJNE OTHER OPERATING COSTS	4 988 953,69	2 556 246,54
I. KOSZTY INWESTYCJI FINANSOWANYCH ZE ŚRODKÓW WŁASNYCH ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH I DOCHODÓW WŁASNYCH JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH COSTS OF INVESTMENTS FINANCED BY OWN FUNDS OF BUDGETARY ENTERPRISES AND OWN REVENUE OF BUDGETARY UNITS		
II. POZOSTAŁE KOSZTY OPERACYJNE OTHER OPERATING COSTS	4 988 953,69	2 556 246,54

4.10

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT URZĘDU MIASTA SZCZECIN (W ZŁ) PROFIT AND LOSS ACCOUNT OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN (IN PLN)

F. ZYSK (STRATA) Z DZIAŁALNOŚCI OPERACYJNEJ (C+D-E) OPERATING PROFIT (LOSS) (C+D-E)	35 316 860,63	128 995 266,74
G. PRZYCHODY FINANSOWE FINANCIAL INCOME	826 553 741,56	872 022 020,94
I. DYWIDENDY DIVIDENDS		
II. ODSETKI INTEREST RECEIVED	37 511,64	29 479,93
III. INNE OTHER	826 516 229,92	871 992 541,01
H. KOSZTY FINANSOWE FINANCIAL COSTS	12 089 388,94	12 928 062,70
I. ODSETKI INTERESTS	11 802 121,87	11 121 538,77
II. INNE OTHER	287 267,07	1 806 523,93
I. ZYSK (STRATA) Z DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ (F+G-H) PROFIT (LOSS) ON BUSINESS ACTIVITIES (F+G-H)	849 781 213,25	988 089 224,98
J. WYNIK ZDARZEŃ NADZWYCZAJNYCH (J.I.-J.II.) RESULT OF EXTRAORDINARY EVENTS (J.I.-J.II.)	0,00	0,00
I. ZYSKI NADZWYCZAJNE EXTRAORDINARY PROFITS		
II. STRATY NADZWYCZAJNE EXTRAORDINARY LOSSES		
K. ZYSK (STRATA) BRUTTO (I+-J) GROSS PROFIT (LOSS) (I+-J)	849 781 213,25	988 089 224,98
L. PODATEK DOCHODOWY INCOME TAX		
M. POZOSTAŁE OBOWIĄZKOWE ZMNIEJSZENIA ZYSKU (ZWIĘKSZENIA STRATY) ORAZ NADWYŻKI ŚRODKÓW OBROTOWYCH OTHER OBLIGATORY REDUCTIONS OF PROFIT (INCREASE OF LOSS) AND SURPLUS OPERATING FUNDS		
N. ZYSK (STRATA) NETTO (K-L-M) NET PROFIT (LOSS) (K-L-M)	849 781 213,25	988 089 224,98

4.11

ZESTAWIENIE ZMIAN W FUNDUSZU URZĘDU MIASTA (W ZŁ)
FLOW STATEMENT OF THE MUNICIPAL OFFICE (IN PLN)

Wyszczególnienie / Specification	Stan na koniec roku 2008 As at end of 2008	Stan na koniec roku 2009 As at end of 2009
I. FUNDUSZ JEDNOSTKI NA POCZĄTEK OKRESU OWN FUNDS AT BEGINNING OF PERIOD	18 375 309 368,51	48 078 386 781,37
1. ZWIĘKSZENIA FUNDUSZU (z tytułu) INCREASE (as a result of)	31 731 606 405,65	2 353 706 827,65
1.1. Zysk bilansowy za rok ubiegły Balance profit brought forward		849 781 213,25
1.2. Zrealizowane wydatki budżetowe Performed budgetary expenditure	646 125 384,56	731 316 684,57
1.3. Dotacje i środki na inwestycje Grants and funds for investments	288 142 761,82	317 514 519,92
1.4. Aktualizacja środków trwałych Revaluation of fixed assets		
1.5. Nieodpłatnie otrzymane środki trwałe i inwestycje Fixed assets and investments received free of charge	2 698 120,00	869 900,00
1.6. Inne zwiększenia Other increases	30 794 640 139,27	454 224 509,91
2. ZMNIJSZENIA FUNDUSZU JEDNOSTKI DECREASE	2 028 528 992,79	6 589 638 483,44
2.1. Strata za rok ubiegły Reclassification of loss brought forward	231 254 632,76	
2.2. Zrealizowane dochody budżetowe Performed budgetary revenue	127 860 886,20	363 904 575,60
2.3. Rozliczenie wyniku finansowego za rok ubiegły Settlement of financial result brought forward		
2.4. Dotacje i środki na inwestycje Grants and funds for investments	285 413 521,01	317 514 519,92
2.5. Pokrycie amortyzacji Amortisation and depreciation coverage	5 268 725,78	6 422 763,21
2.6. Aktualizacja środków trwałych Revaluation of fixed assets		
2.7. Wartość sprzedanych i nieodpłatnie przekazanych środków trwałych i inwestycji Value of fixed assets and investments sold and transferred free of charge	62 538 691,25	13 229 838,96
2.8. Inne zmniejszenia Other decreases	1 316 192 535,79	5 888 566 785,75
3. WYNIK NETTO NET RESULT	849 781 213,25	988 089 224,98
a) zysk netto net profit	849 781 213,25	988 089 224,98
b) strata netto net loss		
c) odpisy z zysku write-offs from profit		
II. FUNDUSZ JEDNOSTKI NA KONIEC OKRESU OWN FUNDS AT END OF PERIOD	48 078 386 781,37	43 842 455 125,58
III. FUNDUSZ JEDNOSTKI, PO UWZGLĘDNIENIU PODZIAŁU ZYSKU (POKRYCIA STRATY) I NADWYŻKI ŚRODKÓW OBROTOWYCH OWN FUNDS AFTER ADJUSTMENTS FOR THE PROPOSED DISTRIBUTION OF PROFIT (COVERAGE OF LOSS) AND SURPLUS OF CURRENT ASSETS	48 928 167 994,62	44 830 544 350,56

Fitch potwierdził Rating Szczecina na poziomie „BBB+”; Perspektywa Ratingu jest Stabilna

Fitch Ratings-Londyn/Warszawa – 23 lipca 2010: Fitch Ratings potwierdził dziś międzynarodowe ratingi długoterminowe Szczecina w walucie krajowej i zagranicznej na poziomie „BBB+”. Perspektywa Ratingów jest stabilna. Jednocześnie Fitch Ratings potwierdził rating krótkoterminowy na poziomie „F2”.

Stabilna perspektywa ratingów odzwierciedla oczekiwania Fitch, że Miasto utrzyma dobre wyniki operacyjne w latach 2010-2012, z marżą operacyjną wynoszącą około 10-12%, a wskaźnik spłaty zadłużenia i ryzyko pośrednie dotyczące sektora spółek komunalnych pozostaną umiarkowane.

Pomimo spowolnienia gospodarczego oraz obniżenia się marży operacyjnej, wyniki operacyjne Szczecina w 2009r. były w dalszym ciągu dobre. Nadwyżka operacyjna stanowiła 14% dochodów operacyjnych. Pozytywny wpływ na wyniki budżetowe miały rosnące transfery bieżące, kontrola wydatków operacyjnych oraz dobre zarządzanie finansowe i strategiczne. Działania mające na celu racjonalizację wydatków na oświatę oraz pomoc społeczną mają pozytywny wpływ na budżet Miasta i zdaniem Fitch powinny być kontynuowane zwłaszcza w kontekście planowanych wysokich wydatków majątkowych.

W 2010r. Fitch spodziewa się silniejszej presji na wzrost wydatków operacyjnych w związku z rosnącym bezrobociem, niektórymi decyzjami rządu (np. dotyczącymi wzrostu wynagrodzeń nauczycieli) oraz zbliżającymi się wyborami samorządowymi. Może to mieć niekorzystny wpływ na wyniki operacyjne Szczecina. Marża operacyjna w średnim okresie może spaść do 10-12%, co jest poziomem minimalnym dla tej kategorii ratingu oraz planowanego wzrostu zadłużenia.

Zadłużenie Miasta jest umiarkowane, a wskaźniki zadłużenia bezpieczne. W 2009r. zadłużenie bezpośrednie stanowiło tylko 22,6%, a jego obsługa – 3,7% dochodów bieżących. Nadwyżka operacyjna była 3,8-rza wyższa niż wydatki na obsługę zadłużenia, co pozwoliło zmniejszyć zapotrzebowanie Miasta na finansowanie długiem. W 2009r. około 46% wydatków majątkowych było finansowanych z nadwyżki bieżącej.

Planowany wzrost zadłużenia do ponad 800 mln zł do 2012r. może zmniejszyć zdolność Szczecina do samofinansowania wydatków majątkowych, jeśli Miasto nie będzie utrzymywać dobrych wyników operacyjnych. Fitch spodziewa się, że w związku ze wzrostem zadłużenia wskaźniki zadłużenia pogorszą się, jednak powinny one pozostać na odpowiednim poziomie ze wskaźnikiem spłaty zadłużenia wynoszącym około ośmiu lat.

Od 2006 do I połowy 2010r. płynność Miasta była wysoka. Średni roczny poziom gotówki w tym okresie wyniósł 126 mln zł. Wysoka płynność pozwoliła Miastu nie korzystać z kredytu w rachunku bieżącym.

Ratingi mogą zostać podniesione, jeśli zmniejszy się zapotrzebowanie na finansowanie długiem, wyniki operacyjne będą dobre, a wskaźniki pokrycia zadłużenia bezpieczne.

Ratingi mogą zostać obniżone w wyniku znacznego pogorszenia się wyników operacyjnych na skutek słabej kontroli wydatków operacyjnych i znaczne osłabienie wskaźnika spłaty zadłużenia. Do obniżenia ratingów może ponadto przyczynić się znaczny wzrost ryzyka pośredniego.

Miasto Szczecin, stolica województwa zachodniopomorskiego, liczy około 407.000 mieszkańców. Szczecin jest najbogatszym i najbardziej rozwiniętym miastem w województwie zachodniopomorskim, chociaż jego Produkt Regionalny Brutto na mieszkańca jest wciąż nieznacznie niższy niż średnia krajowa (o 3% w 2007r.).

Zastosowane metodyki: „Tax-Supported Rating Criteria” opublikowane 21 grudnia 2009r. oraz „International Local and Regional Governments Rating Criteria” opublikowane 17 marca 2010r. są dostępne na www.fitchratings.com.

Kontakt: Elżbieta Kamińska, Warszawa, Tel: +48 22 338 62 84; Renata Dobrzyńska-Wac, +48 22 338 62 82,

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.fitchratings.com

WSZYSTKIE RATINGI FITCH PODLEGAJĄ PEWNYM OGRANICZENIOM ORAZ WYŁĄCZENIOM ODPOWIEDZIALNOŚCI. PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z TYMI OGRANICZENIAMI I WYŁĄCZENIAMI ODPOWIEDZIALNOŚCI NA STRONIE FITCH: [HTTP://FITCHRATINGS.COM/UNDERSTANDINGCREDITRATINGS](http://FITCHRATINGS.COM/UNDERSTANDINGCREDITRATINGS). PONADTO, NA STRONIE AGENCJI „WWW.FITCHRATINGS.COM” ZNAJDUJĄ SIĘ PUBLICZNIE DOSTĘPNE DEFINICJE RATINGÓW ORAZ ZASADY ICH STOSOWANIA. OPUBLIKOWANE TAM RATINGI, KRYTERIA ORAZ METODYKI SĄ W KAŻDEJ CHWILI DOSTĘPNE. NA STRONIE AGENCJI W SEKCJI „CODE OF CONDUCT” ZNAJDUJĄ SIĘ DOKUMENTY: CODE OF CONDUCT, CONFIDENTIALITY, CONFLICTS OF INTEREST, AFFILIATE FIREWALL, COMPLIANCE, A TAKŻE INNE ODPOWIEDNIE DOKUMENTY DOTYCZĄCE POLITYK I PROCEDUR STOSOWANYCH PRZEZ FITCH.

Fitch Affirms City of Szczecin at 'BBB+'; Outlook Stable

Fitch Ratings-London/Warsaw-23 July 2010: Fitch Ratings has affirmed the Polish City of Szczecin's Long-term foreign and local currency ratings at 'BBB+' with Stable Outlook and Short-term foreign currency rating at 'F2'.

The Stable Outlooks reflect Fitch's expectations that the city will maintain its good operating performance in 2010-2012, with an operating balance of about 10%-12%, that its debt payback ratio will remain sound and that its indirect risk will remain moderate.

In 2009 Szczecin's operating performance was satisfactory despite the economic slowdown and operating margin decline. The operating balance represented 14% of operating revenue which still remained sound. It was supported by growing current transfers, control over operating expenditure and good financial and strategic management. Implementation of cost- rationalising measures in education and social sectors was positive for the budget and the city would benefit from further such measures in view of projected high capex.

In 2010 Fitch expects the city to face stronger pressure on operating expenditure due to growing unemployment, national government decisions (eg. raising teachers' salaries) and local elections. These may be negative for the operating performance. Operating margin may decline to 10%-12% over the medium term - which remains consistent with current ratings - due to projected growth of debt.

The city's debt is moderate and its debt ratios are healthy. In 2009 direct debt was only 22.6% and debt service 3.7% of current revenue. Its operating balance was over 3.8x debt service, which limited Szczecin's borrowing needs. In 2009 about 46% of capex was financed from the current balance.

The projected debt increase to above PLN800m by 2012 may limit Szczecin's self-financing capacity if it is not supported by strong operating performance. Fitch expects the city's debt ratios to weaken in 2010-2011 but remain adequate, with the debt payback ratio of about eight years.

Szczecin maintained high liquidity in 2006-H110 with cash at year-end averaging PLN126m. As a result, the city has not had to utilise its liquidity credit line of PLN100m during this period.

The ratings could be upgraded if pressure on debt increase eases and if operating performance remains sound, in turn protecting debt coverage ratios. A downgrade could result from considerable weakening debt ratios as a result of a sharp deterioration in operating performance. Substantial increase of indirect risk could also lead to a downgrade.

Szczecin has about 407,000 inhabitants. The Szczecin's sub-region is the wealthiest and most industrialised in Zachodniopomorskie Region, but in 2007 its gross regional product (GRP) per capita was 3% below the national average.

Applicable criteria, "Tax-Supported Rating Criteria", dated 21 December 2009, and "International Local and Regional Governments Rating Criteria", dated 17 March 2010, are available on www.fitchratings.com.

Contacts: Elzbieta Kaminska, Warsaw, Tel: + 48 22 338 62 84, Renata Dobrzynska-Wac, +48 22 338 62 82.

Media Relations: Peter Fitzpatrick, London, Tel: + 44 (0)20 7417 4364, Email: peter.fitzpatrick@fitchratings.com; Malgorzata Socharska, Warsaw, Tel: +48 22 338 62 81, Email: malgorzata.socharska@fitchratings.com.

Additional information is available at www.fitchratings.com.

Related Research:

Tax-Supported Rating Criteria

International Local and Regional Governments Rating Criteria - Outside the United States

ALL FITCH CREDIT RATINGS ARE SUBJECT TO CERTAIN LIMITATIONS AND DISCLAIMERS. PLEASE READ THESE LIMITATIONS AND DISCLAIMERS BY FOLLOWING THIS LINK: [HTTP://FITCHRATINGS.COM/UNDERSTANDINGCREDITRATINGS](http://FITCHRATINGS.COM/UNDERSTANDINGCREDITRATINGS). IN ADDITION, RATING DEFINITIONS AND THE TERMS OF USE OF SUCH RATINGS ARE AVAILABLE ON THE AGENCY'S PUBLIC WEBSITE 'WWW.FITCHRATINGS.COM'. PUBLISHED RATINGS, CRITERIA AND METHODOLOGIES ARE AVAILABLE FROM THIS SITE AT ALL TIMES. FITCH'S CODE OF CONDUCT, CONFIDENTIALITY, CONFLICTS OF INTEREST, AFFILIATE FIREWALL, COMPLIANCE AND OTHER RELEVANT POLICIES AND PROCEDURES ARE ALSO AVAILABLE FROM THE 'CODE OF CONDUCT' SECTION OF THIS SITE.

UCHWAŁA NR XVI/33/2010

SKŁADU ORZEKAJĄCEGO REGIONALNEJ IZBY OBRACHUNKOWEJ W SZCZECINIE

z dnia 29 marca 2010 r.

w sprawie wydania opinii dotyczącej sprawozdania Prezydenta Miasta Szczecin z wykonania budżetu za 2009 r.

Na podstawie art. 13 pkt 5 w zw. z art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 7 października 1992 r. o regionalnych izbach obrachunkowych (Dz. U. z 2001 r. Nr 55, poz. 577 i Nr 154, poz. 1800, z 2002 r. Nr 113, poz. 984, z 2003 r. Nr 149, poz. 1454, z 2004 r. Nr 273, poz. 2703, z 2005 r. Nr 14, poz. 114, Nr 64, poz. 565, Nr 249, poz. 2104 oraz z 2009 r. Nr 157, poz. 1241), Skład Orzekający Regionalnej Izby Obrachunkowej w Szczecinie w składzie:

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| 1. Mieczysław Kus | – Przewodniczący |
| 2. Urszula Głód-van de Sanden | – Członek |
| 3. Janusz Jarosz | – Członek |

pozytywnie

opiniuje sprawozdanie Prezydenta Miasta Szczecin z wykonania budżetu za 2009 r.

Uzasadnienie

Sprawozdanie Prezydenta Miasta Szczecin z wykonania budżetu za 2009 r. zostało przekazane Regionalnej Izbie Obrachunkowej w Szczecinie w dniu 19 marca 2010 r.

W ocenie Składu Orzekającego, sprawozdanie zostało sporządzone zgodnie z art. 199 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104 i Nr 169, poz. 1420, z 2006 r. Nr 45, poz. 319, Nr 104, poz. 708, Nr 170, poz. 1217 i 1218, Nr 187, poz. 1381 i Nr 249, poz. 1832, z 2007 r. Nr 82, poz. 560, Nr 88, poz. 587, Nr 115, poz. 791 i Nr 140, poz. 984, z 2008 r. Nr 180, poz. 1112, Nr 209, poz. 1317, Nr 216, poz. 1370 i Nr 227, poz. 1505 oraz z 2009 r. Nr 19, poz. 100, Nr 62, poz. 504, Nr 72, poz. 619, Nr 79, poz. 666 i Nr 161, poz. 1277), w zw. z art. 121 ust. 6 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. – Przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1241 i Nr 219, poz. 1706). Szczegółowość sprawozdania jest nie mniejsza niż w uchwale budżetowej; zawiera wyodrębnienie dochodów według źródeł oraz dochodów bieżących i majątkowych, wydatków bieżących i majątkowych, wydatków ujętych w wieloletnich programach inwestycyjnych oraz programach operacyjnych, wykonanie planu przychodów i wydatków rachunków dochodów własnych oraz wykonanie dotacji ujętych w budżecie.

Dane dotyczące wykonania dochodów i wydatków związanych z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej i innych zadań zleconych Miastu ustawami zostały wyodrębnione, co jest zgodne z art. 199 ust. 1 pkt 1 i art. 184 ust. 1 pkt 13 usta-

wy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych, w zw. z art. 121 ust. 6 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. – Przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych.

Dane liczbowe zawarte w sprawozdaniu są zgodne z danymi wykazanymi w statystycznych sprawozdaniach z wykonania budżetu w 2009 r. oraz danymi ujętymi w ewidencji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów prowadzonej przez Regionalną Izbę Obrachunkową w Szczecinie na podstawie uchwał i zarządzeń budżetowych.

Rozliczenie roczne dochodów, przychodów, wydatków i rozchodów budżetowych wskazuje, iż w ciągu roku budżetowego 2009 wypracowano środki w wysokości 118 016 243 zł pozostające do zadysponowania w przyszłych latach budżetowych. W ciągu roku budżetowego Miasto Dysponowało przychodami pochodzącymi z niżej wymienionych źródeł:

- | | |
|---------------------------------------|-----------------|
| – kredytów i pożyczek | 126 150 000 zł, |
| – nadwyżki budżetowej z lat ubiegłych | 127 154 698 zł. |

Dane zawarte w sprawozdaniach statystycznych Miasta za 2009 r. nie wykazują przekroczenia planowanych w budżecie wydatków noszących znamiona naruszenia dyscypliny finansów publicznych oraz wystąpienia zobowiązań wymagalnych.

Uzyskane w roku budżetowym dochody z opłat za korzystanie z zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych w całości **nie zostały** wykorzystane, zgodnie z art. 18² ustawy z dnia 26 października 1982 r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. z 2007 r. Nr 70, poz. 473 z późn. zm.), na wydatki związane z realizacją Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Gminnego Programu Przeciwdziałania Narkomanii. Z uzyskanych dochodów nie zrealizowano wydatków na kwotę 960 711 zł.

Według danych statystycznych dług Miasta na koniec roku budżetowego 2009 wyniósł 274 653 107 zł, co stanowi 21,2% wykonanych dochodów. Na koniec roku budżetowego 2008 dług publiczny Miasta wynosił 186 845 253 zł i stanowił 14,6% wykonanych dochodów. Z przedstawionych danych wynika, że kwota długu publicznego Miasta nie przekracza 60% wykonanych dochodów, co jest zgodne z przepisami art. 170 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych, w zw. z art. 85 pkt 3 i art. 121 ust. 7 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. – Przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych.

Biorąc powyższe pod uwagę Skład Orzekający postanawia jak na wstępie. Niniejsza opinia, mimo iż ze względów formalnych zawiera wybrane informacje o gospodarce finansowej prowadzonej w ramach budżetu, nie stanowi oceny wykonania budżetu, a jedynie ocenę sprawozdania z wykonania budżetu przeprowadzoną pod kątem prawidłowości sporządzenia tego dokumentu.

Od niniejszej uchwały, na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o regionalnych izbach obrachunkowych, służy odwołanie do Kolegium Izby w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

Przewodniczący Składu Orzekającego

Mieczysław Kus

**No. XVI/33/2010 RESOLUTION
OF THE DECISION-MAKING PANEL
OF THE REGIONAL CHAMBER OF AUDIT IN SZCZECIN**

of March 29,2010

on the opinion respecting the Budget Implementation Report of the President of Szczecin City for the year 2009.

Under Subparagraph 5 of Art. 13 in connection with Para. 2 of Art. 19 of the Law of October 7,1992, on Regional Chambers of Audit/Ustawa o regionalnych izbach obrachunkowych (Item 577 of No.55 and Item 1800 of No. 154 of the 2001 Journal of Laws; Item 984 of No. 113 of the 2002 Journal of laws; Item 1454 of No. 149 of the 2003 Journal of Laws; Item 2703 of No. 273 of the 2004 Journal of Laws; Item 114 of No. 14, Item 565 of No. 64, and Item 2104 of No. 249 of the 2005 Journal of Laws and Item 1241 of No. 157 of the 2009 Journal of Laws), the decision-making panel of the Regional Chamber of Audit in Szczecin composed of:

1. Mieczysław Kus, the Chairman; and
2. Urszula Głod - van de Sanden, a Member; and
3. Janusz Jarosz, a Member

gives a **positive opinion** on the Budget Implementation Report for the Year 2009 made by the President of Szczecin City.

Grounds

The Report filed by the President of Szczecin City on the implementation of the budget for the year 2009 was submitted to the Regional Chamber of Audit in Szczecin on March 19, 2010.

In the opinion of the decision-making panel, the Report complies with Subparagraph 1 of Para. 1 of Art. 199 of the Law of June 30, 2005, on Public Finance / Ustawa o finansach publicznych (Item 2104 of No. 249 and Item 1420 of No. 169 of the 2005 Journal of Laws; Item 319 of No. 45, Item 708 of No. 104, Items 1217 and 1218 of No. 170, Item 1381 of No. 187, and Item 1832 of No. 249 of the 2006 Journal of Laws; Item 560 of No. 82, Item 587 of No. 88, Item 791 of No. 115, and No. 984 of No. 140 of the 2007 Journal of Laws; Item 1112 of No 180, Item 1317 of No. 209, Item 1370 of No. 216, Item 1505 of No 227 of the 2008 Journal of Laws; Item 100 of No. 19, Item 504 of No. 62, Item 619 of No. 72, Item 666 of No. 79, Item 1277 of No. 161 of the 2009 Journal of Law in connection with Para. 6 of Art. 121 of the Law of August 27, 2009, on introducing regulations of the Law on Public Finance (Journal of Laws Item 1241 of No.157 and Item 1706 of No. 219). The scope of detailed information provided in the Report corresponds to that specified in the budget resolution; the report shows the revenue by source, current and capital revenue, current and capital expenditure, and the spending under long-term investment programmes and operational programmes; the implementation of incomes and expenditure on own – revenue accounts and grants.

The data pertaining to the realization of the projected revenue and expenditure connected with the implementation of tasks falling within the scope of responsibilities of the central administration, and with the implementation of other tasks as assigned to the City under separate laws, have been shown separately, in accordance with Subparagraph 1 of Para. 1 of Art. 199 in connection with Subparagraph 13 of Para. 1 of Art. 184 of the Law of June 30,2005,on Public Finance in connection with Art. 121, Para. 6 of the Law of August 27,2009, on introducing regulations of the Law on Public Finance. The amounts shown in the Report correspond with the amounts shown in the report on the implementation of the 2009 budget made for statistical purposes, as well as with the amounts shown in the records relating to the public revenue and expenditure as well as income and outgoings, kept by the Regional Chamber of Audit in Szczecin based on the respective budget resolutions and regulations.

The 2009 annual statement of revenue and expenditure as well as income and outgoings shows that, at the end of the period, the retained earnings brought forward amounted to 118,016,243 PLN. In the 2009 budgetary year the City had income from:

- credits and loans	126,150,000 PLN
- budgetary surplus from previous years	127,154,698 PLN

The data in the statistical reports show that there was no exceeding the budget expenditures indicating of violation of the public finance discipline. Neither do they reveal the existence of any matured but unpaid debt.

Not all the receipts from alcohol beverage license fees collected in the budgetary year in question have been expended, in accordance with Art. 18 of the Law of October 26, 1982, on the Upbringing in Sobriety and Alcoholism Prevention/ Ustawa o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Item 473 of No. 70 of the 2007 Journal of Laws, as amended), for the purposes related to the implementation of the Program for the Prevention and Solving of Alcohol Related Problems and of the Program for Drug Prevention. From the receipts earned, the amount of 960,711 PLN has not been expended for the above purposes.

The municipal debt for the end of the 2009 budgetary year, as it results from the corresponding statistical data, amounted to 274,653,107 PLN which accounts for 21,2 % of the realized annual budgeted revenue. The debt for the end of the 2008 budgetary year amounted to 186,845,253 PLN which accounted for 14,6% of the realized annual budgeted revenue. The total debt of the City does not exceed 60% of its realized annual budgeted revenue-that corresponds to Art 170 of the Law of June 30, 2005 on Public Finance, in connection with Subparagraph 3 of Art. 85 and Para.7 of Art. No. 121 of the Law of August 27, 2009, on introducing regulations of the Law on Public Finance.

In consideration of the above, the decision-making panel of the Regional Chamber of Audit has decided as stated at the beginning. This opinion, including (for formal reasons) selected financial information on the budgetary management, is not evaluation of the implementation of the municipal budget, but assessment of the regularity of the budget implementation report.

This Resolution may be appealed against to the Board of the Chamber of Audit within 14 days of its delivery date, under Para. 1 of Art. 20 of the Law on Regional Chambers of Audit.

Chairman of the Decision-Making Panel
Mieczysław Kus



Urząd Miasta Szczecin
pl. Armii Krajowej 1
70-456 Szczecin
www.szczecin.eu